BISCO CE 0459

INTRAORAL REPAIR KIT

Z-PRIME™ Plus, PORCELAIN PRIMER, PORCELAIN BONDING RESIN, OPAQUER, PORCELAIN ETCHANT (9.5% HF), BARRIER GEL

Instructions for Use

BISCO, Inc.
1100 W. Irving Park Rd.
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.
1-847-534-6000
1-800-247-3368

IN-189R5
Rev. 9/19

Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed Dentist.

INTRAORAL REPAIR KIT

Z-PRIME™* Plus, PORCELAIN PRIMER*, PORCELAIN BONDING RESIN*, OPAQUER*, PORCELAIN ETCHANT* (9.5% HF), BARRIER GEL*

Indications for Use:
1. Repair of Porcelain & Lithium Disilicate Restorations.
2. Repair of Porcelain-Fused-to-Metal or Zirconia/Alumina Restorations.
3. Repair of Old or Indirect Composite Restorations.

Warnings:
- Do not use this product until you have thoroughly read and understood these instructions.
- Hydrofluoric acid is a very powerful and aggressive chemical. It is a severe eye and tissue irritant. If accidentally splashed into the eye, flush with copious amounts of water for 15 minutes and seek immediate medical attention. Hydrofluoric acid also releases a vapor that irritates respiratory passageways. Chronic inhalation of fumes is dangerous and can cause damage. Extreme care must be taken to protect the patient, operator and assistant. These individuals must wear protective eyewear. The operator and assistant must wear protective gloves. **Rubber dam isolation must be used for intraoral porcelain repair.**
- DO NOT use **PORCELAIN ETCHANT** to etch exposed enamel or dentin surfaces.
- Injury may result if **PORCELAIN ETCHANT** is allowed to remain on the skin or mucosa for extended periods of time. Contact with other tissues: rinse spills immediately with a copious amount of water for several minutes.
- Verify flow of etchants prior to applying intraorally. If resistance is met, replace tip and re-check. Use only recommended tips.
- Do not allow any product to be ingested.
- Re-cap syringes with the luer lock cap. Use of commonly available hygienic protective covering to avoid any contamination of syringes during treatment is recommended.
- **Z-PRIME Plus** and **PORCELAIN PRIMER** are highly flammable.

Cautions:
Cross-contamination:
- Product may contain items that are designed for one time use. Dispose of used or contaminated tips. Do not clean, disinfect or reuse.
- Use of commonly available hygienic protective covering to avoid any contamination of syringes during treatment is recommended. If syringe becomes contaminated, discard. Do not clean or disinfect.

Precautions:
- **Z-PRIME Plus**, **PORCELAIN BONDING RESIN** and **OPAQUER** are light sensitive materials. Use products immediately once dispensed or protect from ambient light.
- Contamination by saliva, blood, or water should be avoided during these procedures.
- Avoid contact with the skin; unpolymerized (meth)acrylate resins may cause skin sensitization in susceptible persons. In case of contact, wash skin with soap and water.
- See individual component labels for specific expiration dates.
- Safety data sheet available on request.
- Safety data sheet available at www.bisco.com.

TECHNICAL INFORMATION

OPAQUER:
At room temperature (20°C/68°F - 25°C/77°F)
Working time: Minimum 30 sec.
Setting time: Maximum 2 min. 45 sec.

INSTRUCTIONS FOR USE

Repair of Porcelain & Lithium Disilicate Restorations:
1. Isolate the area to be repaired.
2. Remove the glaze & bevel (45 degree) the porcelain around the area to be repaired.
3. Place BARRIER GEL on gingival tissue that may be exposed or on porcelain to protect areas where etching is not desired.
4. Remove cap from PORCELAIN ETCHANT, securely attach dispensing tip and verify etchant flow prior to applying intraorally. Apply PORCELAIN ETCHANT (9.5% HF) to the dry porcelain surface for 90 seconds. Continue to observe the etch site throughout the entire procedure. Suction the PORCELAIN ETCHANT, then rinse with a copious amount of water and air dry. The etched surface should appear dull and frosty (if porcelain has a white/chalky appearance, agitate a moist microbrush on the porcelain to remove salt and debris created by etching, rinse and dry).
   NOTE: Porcelain may be sandblasted or abraded with a coarse diamond bur as an alternative to Hydroflouric Acid Etching.
5. Apply 1 coat of PORCELAIN PRIMER to the etched porcelain surface and allow to dwell for 30 seconds. Dry with air syringe.
6. Apply a thin layer of PORCELAIN BONDING RESIN to the repair site. Spread composite evenly over the surface and light cure.

Repair of Porcelain-Fused-to-Metal or Zirconia/Alumina Restorations:
1. Isolate the area to be repaired.
2. Remove the glaze & bevel (45°) the porcelain around the area to be repaired.
3. Place BARRIER GEL on gingival tissue that may be exposed or on porcelain to protect areas where etching is not desired.
4. Remove cap from PORCELAIN ETCHANT, securely attach dispensing tip and verify etchant flow prior to applying intra orally. Apply PORCELAIN ETCHANT (9.5% HF) to the dry porcelain surface for 90 seconds. Continue to observe the etch site throughout the entire procedure. Suction the PORCELAIN ETCHANT, then rinse with a copious amount of water and air dry. The etched surface should appear dull and frosty (if porcelain has a white/chalky appearance, agitate a moist microbrush on the porcelain to remove salt and debris created by etching, rinse and dry).
   NOTE: Porcelain may be sandblasted or abraded with a coarse diamond bur as an alternative to Hydroflouric Acid Etching.
5. Apply 1 coat of PORCELAIN PRIMER to the etched porcelain surface and allow to dwell for 30 seconds. Dry with air syringe.
6. Apply 1 coat of Z-PRIME Plus to the exposed metal/zirconia/alumina & dry with an air syringe for 3-5 seconds.
7. If metal masking is required, shake OPAQUER Base and Catalyst bottles well before dispensing. Dispense one drop each of Catalyst and Base onto a mixing pad, and mix with a brush tip. Apply a thin coat of OPAQUER only to the metal surface and allow to self cure, or light cure for 5 seconds. An oxygen inhibited layer will be present on the surface once the curing process has completed. This is normal for this material.
8. Apply a thin layer of PORCELAIN BONDING RESIN to the repair site. Spread composite evenly over the surface and light cure.
9. Complete the repair using composite and finish/polish.

Repair of Old or Indirect Composite Restorations:
1. Isolate the area to be repaired.
2. Bevel the margins (45°) around the area to be repaired.
3. Roughen surface using air abrasion, diamond point or bur. Rinse and air dry.
4. Apply 1 coat of Z-PRIME Plus. Dry with an air syringe for 3-5 seconds.
5. Apply a thin layer of PORCELAIN BONDING RESIN to the repair site. Spread composite evenly over the surface and light cure.

HYGIENE: Re-cap syringes with the luer lock cap. Use of commonly available hygienic protective covering to avoid any contamination of syringes during treatment is recommended.

DISPOSAL: Refer to community provisions relating to waste. In their absence, refer to national or regional provisions relating to waste.

STORAGE: Store at room temperature (20°C/68°F - 25°C/77°F). Z-PRIME Plus storage is 2C°/36°F -25°C/77°F.

WARRANTY: BISCO, Inc. recognizes its responsibility to replace products if proven defective. BISCO, Inc. does not accept liability for any damages or loss, direct or consequential, stemming from the use of or inability to use the products as described. Before using, it is the responsibility of the user to determine the suitability of the product for its intended use. The user assumes all risk and liability in connection therewith.

* PORCELAIN PRIMER, PORCELAIN BONDING RESIN, OPAQUER, PORCELAIN ETCHANT, and BARRIER GEL are manufactured by BISCO, Inc. Z-PRIME is a trademark of BISCO, Inc.

DE

INTRAORALES REPARATURSET

Z-PRIME™* Plus, PORCELAIN PRIMER*, PORCELAIN BONDING RESIN*, OPAQUER*, PORCELAIN ETCHANT* (9,5% Fluorwasserstoffsäure), BARRIER GEL*

Indikationen für den Gebrauch:
1. Reparatur von Keramik- und Lithium-Disilikat-Restaurationen.
2. Reparatur von Metallkeramik- oder Zirkonoxid-/Aluminiumoxid-Restaurationen.
3. Reparatur alter oder indirekter Kompositrestaurationen.

Warnhinweise:
- Verwenden Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie diese Anweisungen aufmerksam gelesen und verstanden haben.
- Fluorwasserstoffsäure ist eine sehr starke und aggressive Chemikalie. Sie kann schwere Augen- und Gewebereizungen auslösen. Sollte sie versehentlich ins Auge gelangen, spülen Sie es 15 Minuten lang mit reichlich Wasser aus und suchen Sie umgehend einen Arzt auf. Fluorwasserstoffsäure kann außerdem Dämpfe freisetzen, die die Atemwege reizen. Das ständige Einatmen der Dämpfe ist gefährlich und kann Verletzungen verursachen. Besondere Sorgfalt ist geboten, um den Patienten, den Behandler und seine Assistenten zu schützen. Diese Personen müssen eine Schutzbrille tragen. Der Behandler und seine Assistenten müssen Schutzhandschuhe tragen. **Im Rahmen einer intraoralen Keramikreparatur muss eine Kofferdamisolierung verwendet werden.**
- KEIN **PORCELAIN ETCHANT** verwenden, um freigelegte Schmelz- und Dentinoberflächen zu ätzen.
- Sollte **PORCELAIN ETCHANT** längere Zeit auf der Haut oder auf den Schleimhäuten verbleiben, kann dies zu Verletzungen führen. Sollte es zu einem Kontakt mit anderem Gewebe gekommen sein, spülen Sie dieses umgehend mehrere Minuten lang mit reichlich Wasser ab.
- Vergewissern Sie sich, dass das Ätzmittel fließend ausgetragen werden kann, bevor Sie dieses intraoral verwenden. Falls ein Widerstand auftritt, ersetzen Sie die Spitze und wiederholen Sie den Test. Verwenden Sie ausschließlich die empfohlenen Spitzen.
- Diese Produkte dürfen nicht verschluckt werden.
- Verschließen Sie die Spritzen wieder mit der Luer-Verschlusskappe. Zur Vermeidung von Kontaminierung der Spritzen während der Behandlung wird die Verwendung von handelsüblichen Hygieneschutzabdeckungen empfohlen.
- **Z-PRIME Plus** und **PORCELAIN PRIMER** sind leichtentzündlich.

Warnhinweise
Kreuzkontamination:
- Das Produkt kann Komponenten enthalten, die für den einmaligen Gebrauch bestimmt sind. Entsorgen Sie gebrauchte oder verunreinigte Tips. Nicht reinigen, desinfizieren oder wiederverwenden.
- Es wird empfohlen, eine handelsübliche hygienische Schutzhülle zu verwenden, um eine Kontamination der Spritzen während der Behandlung zu vermeiden. Wenn die Spritze verunreinigt ist, entsorgen Sie sie. Nicht reinigen oder desinfizieren.

Vorsichtsmaßnahmen:
- **Z-PRIME Plus**, **PORCELAIN BONDING RESIN** und **OPAQUER** sind lichtempfindliche Materialien. Einmal dispensierte Produkte müssen umgehend verwendet oder vor Licht geschützt werden.
- Während dieser Vorgänge ist eine Kontamination mit Speichel, Blut oder Wasser zu vermeiden.
- Hautkontakt vermeiden, unpolymerisierte Methacrylate können Hautreizungen bei empfindlichen Personen auslösen. Im Fall von Hautkontakt, die Haut mit Seife und Wasser waschen.
- Siehe Etiketten der Einzelkomponenten für spezifische Haltbarkeitsdaten.
- Sicherheitsdatenblatt auf Anfrage erhältlich.
- Sicherheitsdatenblatt ist erhältlich unter www.bisco.com.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

OPAQUER:
Bei Zimmertemperatur (20°C/68°F - 25°C/77°F)
Arbeitszeit: Mindestens 30 Sek.
Abbindezeit: Höchstens 2 Min. 45 Sek.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Reparatur von Keramik- und Lithium-Disilikat-Restaurationen:
1. Isolieren Sie den zu reparierenden Bereich.
2. Entfernen Sie im zu reparierenden Bereich die Glasur und schrägen Sie die Keramikkanten im Winkel von 45° an.
3. Tragen Sie BARRIER GEL auf eventuell freiliegendes Zahnfleisch sowie auf Keramikbereiche auf, die nicht geätzt werden sollen.
4. Nehmen Sie den Deckel vom PORCELAIN ETCHANT ab und setzen Sie die Dosierspitze fest auf. Vergewissern Sie sich, dass das Ätzmittel frei fließen kann, bevor Sie dieses intraoral verwenden. Lassen Sie das PORCELAIN ETCHANT (9,5% Fluorwasserstoffsäure) 90 Sekunden lang auf die trockene Keramikoberfläche einwirken. Beobachten Sie die Ätzstelle während des gesamten Vorgangs. Saugen Sie das PORCELAIN ETCHANT ab, spülen Sie mit reichlich Wasser nach und trocknen Sie den Bereich mit Luft. Die geätzte Oberfläche muss matt und rau aussehen (sollte die Keramik weiß/kreidig aussehen, entfernen Sie mit einer feuchten Mikrobürste Salz und Ätzrückstände von der Keramik, spülen Sie nach und trocknen Sie den Bereich.).
   HINWEIS: Alternativ zum Ätzen mit Fluorwasserstoffsäure kann die Keramik auch sandgestrahlt oder mit einem groben Diamantschleifer angeraut werden.
5. Tragen Sie eine Schicht PORCELAIN PRIMER auf die geätzte Keramikoberfläche auf und warten Sie 30 Sekunden. Trocknen Sie den Bereich mit einer Luftspritze.
6. Tragen Sie eine Schicht PORCELAIN BONDING RESIN auf die Reparaturstelle auf. Tragen Sie gleichmäßig Komposit auf die Oberfläche auf und härten Sie es mit Licht.

Reparatur von Metallkeramik- oder Zirkonoxid-/Aluminiumoxid-Restaurationen:
1. Isolieren Sie den zu reparierenden Bereich.
2. Entfernen Sie im zu reparierenden Bereich die Glasur und schrägen Sie die Keramikkanten im Winkel von 45° an.
3. Tragen Sie BARRIER GEL auf eventuell freiliegendes Zahnfleisch sowie auf Keramikbereiche auf, die nicht geätzt werden sollen.
4. Nehmen Sie den Deckel vom PORCELAIN ETCHANT ab und setzen Sie die Dosierspitze fest auf. Vergewissern Sie sich, dass das Ätzmittel frei fließen kann, bevor Sie dieses intraoral verwenden. Lassen Sie das PORCELAIN ETCHANT (9,5% Fluorwasserstoffsäure) 90 Sekunden lang auf die trockene Keramikoberfläche einwirken. Beobachten Sie die Ätzstelle während des gesamten Vorgangs. Saugen Sie das PORCELAIN ETCHANT ab, spülen Sie mit reichlich Wasser nach und trocknen Sie den Bereich mit Luft. Die geätzte Oberfläche muss matt und rau aussehen (sollte die Keramik weiß/kreidig aussehen, entfernen Sie mit einer feuchten Mikrobürste Salz und Ätzrückstände von der Keramik, spülen Sie nach und trocknen Sie den Bereich.
   HINWEIS: Alternativ zum Ätzen mit Fluorwasserstoffsäure kann die Keramik auch sandgestrahlt oder mit einem groben Diamantschleifer angeraut werden.
5. Tragen Sie eine Schicht PORCELAIN PRIMER auf die geätzte Keramikoberfläche auf und warten Sie 30 Sekunden. Trocknen Sie den Bereich mit einer Luftspritze.
6. Tragen Sie eine Schicht Z-PRIME Plus auf das freigelegte Metall/Zirkonoxid/Aluminiumoxid auf und trocknen Sie den Bereich 3-5 Sekunden lang mit einer Luftspritze.
7. Wenn das Metall abgedeckt werden muss: Schütteln Sie die Flaschen mit OPAQUER-Harz und -Katalysator vor der Dispension kräftig. Geben Sie jeweils einen Tropfen Katalysator und Harz auf ein Mischtablett und vermischen Sie beides mit einer Pinselspitze. Tragen Sie eine dünne Schicht OPAQUER ausschließlich auf die Metalloberfläche auf und lassen Sie sie entweder selbsttätig härten oder härten Sie sie 5 Sekunden lang mit Licht. Sobald der Härtungsprozess abgeschlossen ist, schließt eine sauerstoffinhibierte Schicht die Oberfläche ab. Das ist normal für dieses Material.
8. Tragen Sie eine Schicht PORCELAIN BONDING RESIN auf die Reparaturstelle auf. Tragen Sie gleichmäßig Komposit auf die Oberfläche auf und härten Sie es mit Licht.
9. Schließen Sie die Reparatur mit Komposit ab und arbeiten Sie den Bereich fertig aus.

Reparatur alter oder indirekter Kompositrestaurationen:
1. Isolieren Sie den zu reparierenden Bereich.
2. Schrägen Sie die Ränder um den zu reparierenden Bereich im Winkel von 45° an.
3. Rauen Sie die Oberfläche mittels Sandstrahlgebläse, Diamantspitze oder Bohrer an. Spülen Sie mit Wasser nach und trocknen Sie den Bereich mit Luft.
4. Tragen Sie eine Schicht Z-PRIME Plus auf. Trocknen Sie den Bereich 3-5 Sekunden lang mit einer Luftspritze.
5. Tragen Sie eine Schicht PORCELAIN BONDING RESIN auf die Reparaturstelle auf. Tragen Sie gleichmäßig Komposit auf die Oberfläche auf und härten Sie es mit Licht.

HYGIENE: Spritzen mit Luer-Verschlußkappen wieder verschließen. Zur Vermeidung von Kontaminierung der Spritzen während der Behandlung wird die Verwendung von handelsüblichen Hygieneschutzabdeckungen empfohlen.

ENTSORGUNG: Die lokalen Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten. Liegen diese nicht vor, die nationalen bzw. regionalen Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten.

LAGERUNG: Bei Zimmertemperatur (20°C/68°F - 25°C/77°F) lagern. Z-PRIME Plus ist bei einer Temperatur von 2°C/36°F - 25°C/77°F zu lagern.

GARANTIE: BISCO, Inc. erkennt seine Verpflichtung zum Ersatz von nachweislich fehlerhaften Produkten an. BISCO, Inc. übernimmt keine Haftung für direkte oder Folgeschäden oder -verluste, die aus der Verwendung oder Nichtverwendung der Produkte, wie beschrieben, entstehen. Vor der Verwendung obliegt es der Verantwortung des Verwenders, die Angemessenheit des Produkts für die gewünschte Verwendung zu bestimmen. Der Verwender übernimmt alle damit verbundenen Risiken und Haftungen.

* PORCELAIN PRIMER, PORCELAIN BONDING RESIN, OPAQUER, PORCELAIN ETCHANT und BARRIER GEL werden hergestellt von BISCO, Inc. Z-PRIME ist eine Marke von BISCO, Inc.

FR

KIT DE RÉPARATION INTRA-ORALE

Z-PRIME™* Plus, PORCELAIN PRIMER*, PORCELAIN BONDING RESIN*, OPAQUER*, PORCELAIN ETCHANT* (9,5 % HF), BARRIER GEL*

Indications :
1. Réparation de restaurations en céramique et disilicate de lithium.
2. Réparation de restaurations céramo-métalliques ou de restaurations céramiques sur zircone / alumine.
3. Réparation de restaurations anciennes ou indirectes en composite.

Avertissements :
- Ne pas utiliser ce produit avant d'avoir lu et parfaitement compris les présentes instructions.
- L'acide fluorhydrique est un produit chimique extrêmement puissant et agressif. C'est un irritant oculaire et tissulaire puissant. En cas de contact oculaire accidentel, rincer abondamment à l'eau pendant 15 minutes et contacter immédiatement les services médicaux. L'acide fluorhydrique dégage également des vapeurs irritantes pour les voies respiratoires. L'inhalation chronique des fumées est dangereuse et peut entraîner des dommages. Toutes les précautions doivent être prises afin de protéger le patient, le praticien et l'assistant. Ces personnes doivent porter des lunettes de protection. Le praticien et l'assistant doivent également porter des gants de protection. **Une digue en caoutchouc doit être utilisée pour isoler la zone de réparation intra-orale.**
- NE PAS utiliser **PORCELAIN ETCHANT** pour mordancer des surfaces exposées d'émail ou de dentine.
- Des dommages peuvent survenir en cas de contact prolongé du **PORCELAIN ETCHANT** avec la peau ou les muqueuses. En cas de contact avec d'autres tissus, rincer immédiatement et abondamment à l'eau la zone touchée pendant plusieurs minutes.
- S'assurer du débit correct du gel de mordançage préalablement à toute application intra-orale.
- Ne laisser ingérer aucun produit.
- Refermer les seringues avec le capuchon Luer Lock. L'utilisation de pochettes de protection hygiéniques couramment disponibles pour éviter toute contamination des seringues au cours du traitement, est recommandée.
- **Z-PRIME Plus** et **PORCELAIN PRIMER** sont des produits hautement inflammables.

Mises en garde :
Contamination croisée :
- Produit susceptible de contenir des accessoires exclusivement destinés à un usage unique. Jeter les embouts utilisés ou contaminés. Ne pas nettoyer, désinfecter ou réutiliser.
- L'utilisation de pochettes de protection hygiéniques couramment disponibles pour éviter toute contamination des seringues au cours du traitement, est recommandée. Jeter la seringue en cas de contamination. Ne pas la nettoyer ou la désinfecter.

Précautions :
- **Z-PRIME Plus**, **PORCELAIN BONDING RESIN** et **OPAQUER** sont des matériaux photosensibles. Ils doivent être immédiatement utilisés une fois distribués ou protégés de la lumière ambiante avant application.
- Eviter toute contamination par la salive, le sang ou l'eau au cours de ces procédures.
- Eviter tout contact avec la peau ; les résines (méth)acrylates non-polymérisées sont susceptibles de provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibilisées. En cas de contact, laver la peau à l'eau et au savon.
- Voir les étiquettes individuelles pour les dates de péremption spécifiques.
- Fiche de données de sécuritédisponible sur demande.
- Fiche de données de sécurité disponible sur www.bisco.com.

INFORMATIONS TECHNIQUES

OPAQUER :
À température ambiante (20°C / 68°F – 25°C / 77°F) :
Temps de travail : 30 s minimum
Temps de prise : 2 min 45 s maximum

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Réparation de restaurations en céramique et disilicate de lithium :
1. Isoler la zone de réparation.
2. Eliminer la couche glacée et réaliser un biseau (45°) sur la céramique autour de la zone de réparation.
3. Placer le gel d'isolation BARRIER GEL sur les tissus gingivaux pouvant être exposés et les surfaces céramiques non-concernées, afin de prévenir le risque de contact avec le gel de mordançage.
4. Retirer le capuchon du PORCELAIN ETCHANT, fixer de manière sûre l'embout d'application et vérifier le débit du gel de mordançage avant toute application intra-orale. Appliquer PORCELAIN ETCHANT (gel tamponné d'acide fluorhydrique à 9,5 %) sur les surfaces préalablement séchées pendant 90 secondes. La zone de mordançage doit être observée continuellement tout au long de cette procédure. Eliminer le gel PORCELAIN ETCHANT par aspiration, puis rincer abondamment à l'eau et sécher à l'air comprimé. La surface mordancée doit paraître mate et crayeuse (si la céramique présente un aspect blanchâtre, agiter à l'aide d'un micro-applicateur humide pour éliminer les sels et résidus résultant du mordançage, puis rincer et sécher).
   NOTE : La céramique peut être microsablée ou ravivée à l'aide d'une fraise diamantée de forte granulométrie, en alternative au mordançage à l'acide fluorhydrique.
5. Appliquer 1 couche de PORCELAIN PRIMER sur les surfaces céramiques mordancées et laisser agir 30 secondes. Sécher à l'aide d'une seringue à air.
6. Appliquer une fine couche de PORCELAIN BONDING RESIN sur la zone de réparation. Etaler le composite de manière uniforme sur la surface et photopolymériser.

Réparation de restaurations céramo-métalliques ou de restaurations céramiques sur zircone / alumine :
1. Isoler la zone de réparation.
2. Eliminer la couche glacée et réaliser un biseau (45°) sur la céramique autour de la zone de réparation.
3. Placer le gel d'isolation BARRIER GEL sur les tissus gingivaux pouvant être exposés et les surfaces céramiques non-concernées, afin de prévenir le risque de contact avec le gel de mordançage.
4. Retirer le capuchon du PORCELAIN ETCHANT, fixer de manière sûre l'embout d'application et vérifier le débit du gel de mordançage avant toute application intra-orale. Appliquer PORCELAIN ETCHANT (gel tamponné d'acide fluorhydrique à 9,5 %) sur les surfaces préalablement séchées pendant 90 secondes. La zone de mordançage doit être observée continuellement tout au long de cette procédure. Eliminer le gel PORCELAIN ETCHANT par aspiration, puis rincer abondamment à l'eau et sécher à l'air comprimé. La surface mordancée doit paraître mate et crayeuse (si la céramique présente un aspect blanchâtre, agiter à l'aide d'un micro-applicateur humide pour éliminer les sels et résidus résultant du mordançage, puis rincer et sécher).
   NOTE : La céramique peut être microsablée ou ravivée à l'aide d'une fraise diamantée de forte granulométrie, en alternative au mordançage à l'acide fluorhydrique.
5. Appliquer 1 couche de PORCELAIN PRIMER sur les surfaces céramiques mordancées et laisser agir 30 secondes. Sécher à l'aide d'une seringue à air.
6. Appliquer 1 couche de Z-PRIME Plus sur le métal / la zircone / l'alumine exposés et sécher à l'aide d'une seringue à air pendant 3 à 5 secondes.
7. Si un masquage du métal est requis, bien agiter les flacons de base et de catalyseur d'OPAQUER avant utilisation. Placer une goutte de chaque produit sur un bloc de mélange et mélanger à l'aide d'un pinceau. Appliquer une fine couche d'OPAQUER sur le métal exposé uniquement et laisser durcir par chémopolymérisation ou photopolymériser 5 secondes. Une couche inhibée par l'oxygène sera présente en surface, une fois le processus de polymérisation terminé. Cela est normal pour ce matériau.
8. Appliquer une fine couche de PORCELAIN BONDING RESIN sur la zone de réparation. Etaler le composite de manière uniforme sur la surface et photopolymériser.
9. Terminer la réparation à l'aide d'un composite, puis finir et polir.

Réparation de restaurations anciennes ou indirectes en composite :
1. Isoler la zone de réparation.
2. Réaliser un biseau (45°) autour de la zone de réparation.
3. Dépolir la surface à l'air abrasion ou à l'aide d'une pointe ou d'une fraise diamantée. Rincer et sécher à l'air comprimé.
4. Appliquer 1 couche de Z-PRIME Plus. Sécher à l'aide d'une seringue à air pendant 3 à 5 secondes.
5. Appliquer une fine couche de PORCELAIN BONDING RESIN sur la zone de réparation. Etaler le composite de manière uniforme sur la surface et photopolymériser.

HYGIÈNE : Refermer les seringues avec le capuchon Luer Lock. L'utilisation de pochettes de protection hygiéniques couramment disponibles pour éviter toute contamination des seringues au cours du traitement, est recommandée.

CONSIDÉRATIONS RELATIVES À L'ÉLIMINATION : Se référer aux dispositions communautaires relatives à l'élimination des déchets. En l'absence de telles dispositions, se référer aux dispositions nationales ou régionales relatives à l'élimination des déchets.

CONSERVATION : Conserver à température ambiante (20°C / 68°F - 25°C / 77°F). Conserver Z-PRIME Plus à une température de 2°C / 36°F à 25°C / 77°F.

GARANTIE : BISCO, Inc. s'engage à remplacer tout produit avéré défectueux. BISCO, Inc. ne peut être tenu responsable des dommages ou pertes, directes ou indirectes, consécutives à une utilisation non-conforme ou à une mise en œuvre incorrecte des produits. Avant toute utilisation, l'utilisateur est tenu de vérifier que le produit est compatible avec l'usage qu'il veut en faire. L'utilisateur assume tous les risques et les conséquences qui peuvent en découler.

* PORCELAIN PRIMER, PORCELAIN BONDING RESIN, OPAQUER, PORCELAIN ETCHANT et BARRIER GEL sont fabriqués par BISCO, Inc. Z-PRIME est une marque de BISCO, Inc.

ES

KIT DE REPARACIÓN INTRAORAL

Z-PRIME™* Plus, PORCELAIN PRIMER*, PORCELAIN BONDING RESIN*, OPAQUER*, PORCELAIN ETCHANT* (9,5% DE ÁCIDO FLUORHÍDRICO), BARRIER GEL*

Indicaciones de uso:
1. Reparación de restauraciones de porcelana y de disilicato de litio.
2. Reparación de restauraciones de porcelana unida a metal o de alúmina/zirconio.
3. Reparación de restauraciones anteriores o indirectas de resinas compuestas.

Advertencias:
- No utilice este producto hasta haber leído y entendido por completo estas instrucciones.
- El ácido fluorhídrico es un producto químico muy potente y agresivo. Es un irritante fuerte de ojos y tejidos. Si salpicase accidentalmente a los ojos, lave con agua abundante durante 15 minutos y acuda inmediatamente al médico. El ácido fluorhídrico desprende también un vapor que irrita las vías respiratorias. La inhalación crónica de los humos es peligrosa y puede causar daño. Debe tenerse sumo cuidado para proteger al paciente, al dentista y al auxiliar. Estas personas deben llevar protección ocular. El dentista y el auxiliar deben llevar guantes protectores. **Es necesario utilizar un aislamiento de dique de goma para la reparación de porcelana intraoral.**
- NO utilice el **PORCELAIN ETCHANT** para grabar las superficies de dentina y esmalte expuestas.
- Puede producirse una lesión si el **PORCELAIN ETCHANT** se deja en la piel o mucosa durante períodos de tiempo prolongados. Contacto con otros tejidos: enjuague los derrames inmediatamente con agua abundante durante varios minutos.
- Verifique el flujo del grabador antes de la aplicación intraoral. Si encuentra resistencia, cambie la cánula y compruebe de nuevo. Utilice solo cánulas recomendadas.
- No permita que se ingiera producto.
- Tape las jeringas con el capuchón luer lock. El uso de cubiertas protectoras higiénicas para evitar cualquier contaminación de las jeringas durante el tratamiento es recomendado.
- **Z-PRIME Plus** y el **PORCELAIN PRIMER** son altamante inflamables.

Avisos:
Contaminación cruzada:
- El producto puede contener accesorios de un solo uso. Deseche las puntas usadas o contaminadas. No limpiar, desinfectar ni reutilizar.
- Se recomienda el uso de protectores higiénicos fácilmente disponibles para evitar la contaminación de las jeringas durante el tratamiento. Si la jeringa se contamina, deséchela. No limpiar ni desinfectar.

Precauciones:
- **Z-PRIME Plus**, la **PORCELAIN BONDING RESIN** y el **OPAQUER** son materiales fotosensibles. Una vez dispensados, utilice los productos inmediatamente o protéjalos de la luz ambiente.
- Durante estos procedimientos debe evitarse la contaminación con saliva, sangre o agua.
- Evite el contacto con la piel; (met) acrilato resinas no polimerizadas pueden causar sensibilidad cutánea en personas su ceptibles. En caso de contacto, lave la zona con agua y jabón.
- Compruebe las etiquetas de los componentes individuales para ver las fechas de caducidad de cada uno.
- Puede solicitarse la ficha de datos de seguridad.
- La ficha de seguridad está disponible en www.bisco.com.

INFORMACIÓN TÉCNICA

OPAQUER:
A temperatura ambiente (20°C/68°F – 25°C/77°F)
Tiempo de trabajo: Mínimo 30 segundos
Tiempo de fraguado: Máximo 2 minutos y 45 segundos

INSTRUCCIONES DE USO

Reparación de restauraciones de porcelana y disilicato de litio:
1. Aísle el área que se va a reparar.
2. Retire el esmalte y bisele (45 grados) la porcelana alrededor del área que se va a reparar.
3. Coloque el BARRIER GEL sobre el tejido gingival que pueda quedar expuesto o sobre la porcelana para proteger las áreas que no se desea grabar.
4. Quite la tapa del PORCELAIN ETCHANT, acople bien la cánula dispensadora y verifique el flujo del grabador antes de aplicarlo intraoralmente. Aplique el PORCELAIN ETCHANT (9,5% de ácido fluorhídrico) a la superficie de porcelana seca durante 90 segundos. Siga observando el lugar grabado a lo largo de todo el procedimiento. Aspire el PORCELAIN ETCHANT; luego enjuague con agua abundante y seque con aire. La superficie grabada debe tener un aspecto apagado y escarchado (si la porcelana tiene un aspecto blanco-tiza, cepille con un microcepillo húmedo la porcelana para eliminar la sal y los residuos generados por el grabado, el enjuague y el secado).
   NOTA: La porcelana puede pulirse mediante chorro de arena o rasparse con una fresa dental de diamante de grano grueso como alternativa al grabado con ácido fluorhídrico.
5. Aplique una capa de PORCELAIN PRIMER a la superficie de porcelana grabada y déjelo resposar durante 30 segundos. Seque con una jeringa de aire.
6. Aplique una capa fina de PORCELAIN BONDING RESIN al sitio de reparación. Extienda el compuesto uniformemente sobre la superficie y fotopolimerice.

Reparación de restauraciones de porcelana unida a metal o de alúmina/zirconio:
1. Aísle el área que se va a reparar.
2. Retire el esmalte y bisele (45º) la porcelana alrededor del área que se va a reparar.
3. Coloque el BARRIER GEL sobre el tejido gingival que pueda quedar expuesto o sobre la porcelana para proteger las áreas que no se desea grabar.
4. Quite la tapa del PORCELAIN ETCHANT, acople bien la cánula dispensadora y compruebe el flujo de grabador antes de aplicarlo intraoralmente. Aplique el PORCELAIN ETCHANT (9,5% de ácido fluorhídrico) a la superficie de porcelana seca durante 90 segundos. Siga observando el lugar de grabado a lo largo de todo el procedimiento. Aspire el PORCELAIN ETCHANT; luego enjuague con agua abundante y seque con aire. La superficie grabada debe tener un aspecto apagado y escarchado (si la porcelana tiene un aspecto blanco-tiza, cepille con un microcepillo húmedo la porcelana para eliminar la sal y los residuos generados por el grabado, el enjuague y el secado).
   NOTA: La porcelana puede pulirse con chorro de arena o rasparse con una fresa dental de diamante de grano grueso como alternativa al grabado con ácido fluorhídrico.
5. Aplique una capa de PORCELAIN PRIMER a la superficie de porcelana grabada y déjela resposar durante 30 segundos. Seque con una jeringa de aire.
6. Aplique 1 capa de Z-PRIME Plus al metal, zirconio o alúmina expuestos, y seque con una jeringa de aire durante 3 a 5 segundos.
7. Si se requiere un enmascaramiento metálico, agite bien los frascos del catalizador y de la base del OPAQUER antes de la dispensación. Dispense una gota del catalizador y una gota de la base sobre una paleta de mezcla, y mezcle con la punta de un cepillo. Aplique una capa fina de OPAQUER solo a la superficie metálica y deje que se autopolimerice, o polimerice con luz durante 5 segundos. Una vez completado el proceso de polimerización, sobre la superficie se observará una capa inhibida de oxígeno. Esto es normal para este material.
8. Aplique una capa fina de PORCELAIN BONDING RESIN al sitio de reparación. Extienda el compuesto uniformemente sobre la superficie y fotopolimerice.
9. Complete la reparación con resinas compuestas y acabado/pulido.

Reparación de restauraciones indirectas y anteriores de resinas compuestas:
1. Aísle el área que se va a reparar.
2. Bisele los márgenes (45º) alrededor del área que se va a reparar.
3. Raspe la superficie mediante abrasión por aire o con una punta o fresa dental de diamante. Enjuague y seque con aire.
4. Aplique 1 capa de Z-PRIME Plus. Seque con una jeringa de aire durante 3 a 5 segundos.
5. Aplique una capa fina de PORCELAIN BONDING RESIN al sitio de reparación. Extienda el compuesto uniformemente sobre la superficie y fotopolimerice.

HIGIENE: Tapar la jeringa utilizando la tapa de bloqueo. El uso de cubiertas protectoras higiénicas para evitar cualquier contaminación de las jeringas durante el tratamiento es recomendado.

ELIMINACIÓN: Consulte las disposiciones comunitarias relacionadas con los residuos. En su ausencia, consulte las disposiciones nacionales o regionalesrelacionadas con los residuos.

ALMACENAMIENTO: Conserve a temperatura ambiente (20°C/68°F - 25°C/77°F). Z-PRIME Plus debe conservarse a temperaturas entre 2°C/36°F - 25°C/77°F.

GARANTÍA: BISCO, Inc. asume la responsabilidad de sustituir los productos si demuestran estar defectuosos. BISCO, Inc. no se responsabiliza por las pérdidas ni los daños, ya sean directos o resultantes, que se deban al uso o a la incapacidad de usar los productos conforme a lo descrito. Antes de su utilización, es responsabilidad del usuario establecer la idoneidad del producto para el uso previsto. El usuario asume todo riesgo y responsabilidad en relación con lo anterior.

* El PORCELAIN PRIMER, la PORCELAIN BONDING RESIN, el OPAQUER, el PORCELAIN ETCHANT y el BARRIER GEL son productos fabricados por BISCO, Inc. Z-PRIME es una marca comercial de BISCO, Inc.

IT

KIT DI RIPARAZIONE INTRAORALE

Z-PRIME™* Plus, PORCELAIN PRIMER*, PORCELAIN BONDING RESIN*, OPAQUER*, PORCELAIN ETCHANT* (HF AL 9,5%), BARRIER GEL*

Reparation af gamle eller indirekte kompositrekonstruktioner:
1. Isoler det område, der skal repareres.
2. Facetslib kanterne (45 grader) rundt om det område, der skal repareres.
3. Gør overfladen ru med luftslibning, diamantspids eller -bor. Skyl og lufttør.
4. Påfør 1 lag Z-PRIME Plus. Tør med luftsprøjte i 3-5 sekunder.
5. Påfør et tyndt lag PORCELAIN BONDING RESIN på reparationsstedet. Smør komposit jævnt over overfladen og anvend lyshærdning.

HYGIEJNE: Sæt luer-lock hætten på sprøjten igen. Det anbefales at anvende almindelig beskyttelsesafdækning for at hindre enhver form for kontaminering af sprøjterne under behandling.

BORTSKAFFELSE: Der henvises til de lokale forskrifter for bortskaffelse af affald. Hvis disse ikke forefindes, henvises til de nationale eller regionale forskrifterfor bortskaffelse af affald.

OPBEVARING: Opbevares ved stuetemperatur (20°C/68°F - 25°C/77°F). Z-PRIME Plus skal opbevares ved 2°C/36°F - 25°C/77°F.

GARANTI: BISCO, Inc. er ansvarlig for at erstatte defekte produkter. BISCO, Inc. kan ikke holdes ansvarlig for skader eller tab, direkte eller indirekte, der opstår ved brug af eller manglende evne til at bruge produkterne som beskrevet. Før brug er det brugerens ansvar at sikre, at produktet er hensigtsmæssigt til den tilsigtede brug. Brugeren påtager sig alle risici og alt ansvar i forbindelse hermed.

* PORCELAIN PRIMER, PORCELAIN BONDING RESIN, OPAQUER, PORCELAIN ETCHANT og BARRIER GEL er fremstillet af BISCO, Inc.
Z-PRIME er et varemærke tilhørende BISCO, Inc.

FI — INTRAORAALINEN KORJAUSSETTI

Z-PRIME™ Plus, PORCELAIN PRIMER,PORCELAIN BONDING RESIN, OPAQUER,PORCELAIN ETCHANT (9.5% HF), BARRIER GEL

Käyttöaiheet:
1. Posliini- ja litiumdisilikaattirestauraatioiden korjaaminen.
2. Posliini-Zirkonium-Alumina/metallirestauraatioiden korjaaminen.
3. Vanhojen tai epäsuorien yhdistelmämuovirestauraatioiden korjaaminen.

Varoitukset:
- Älä käytä tätä tuotetta, ennen kuin olet lukenut ja ymmärtänyt täysin nämä ohjeet.
- Fluorivetyhappo on hyvin voimakas ja aggressiivinen kemikaali. Se ärsyttää voimakkaasti silmiä ja kudoksia. Jos sitä roiskuu vahingossa silmään, huuhtele runsaalla vedellä 15 minuutin ajan ja käänny heti lääkärin puoleen. Fluorivetyhappo tuottaa myös höyryä, joka ärsyttää hengitysteitä. Höyryjen pitkäaikainen hengittäminen on vaarallista ja voi aiheuttaa vaurioita. Potilasta, käyttäjää ja avustavaa henkilöä on suojeltava äärimmäisen huolellisesti. Näiden henkilöiden on käytettävä suojalaseja. Käyttäjän ja avustavan henkilön on käytettävä suojakäsineitä. **Suunsisäisessä posliinin korjaamisessa on käytettävä kofferdameristystä.**
- **PORCELAIN ETCHANT** -tuotetta EI SAA käyttää paljastuneiden hammaskiille- tai dentiinipintojen etsaukseen.
- Jos **PORCELAIN ETCHANT** annetaan olla iholla tai limakalvolla pitkiä aikoja, tämä voi aiheuttaa vaurion. Kosketus muiden kudosten kanssa: huuhdo roiskunut aine pois välittömästi runsaalla vedellä useiden minuuttien ajan.
- Varmista etsausaineiden juoksevuus ennen suunsisäistä käyttöä. Jos tunnet vastusta, vaihda kärki ja tarkista uudelleen. Käytä vain suositeltuja kärkiä.
- Älä anna potilaan nielaista mitään tuotetta.
- Sulje ruiskujen kärki uudelleen luer lock -tulpalla. Yleisesti saatavilla olevien suojapussien käyttäminen on suositeltavaa, jotta ruiskut eivät kontaminoidu hoidon aikana.
- **Z-PRIME Plus** ja **PORCELAIN PRIMER** ovat helposti syttyviä.

Huomioitavaa:
Ristikontaminaatio:
- Tuote saattaa sisältää osia, jotka on suunniteltu kertakäyttöisiksi. Hävitä käytetyt tai kontaminoituneet kärjet. Älä puhdista, desinfioi tai käytä niitä uudelleen.
- On suositeltavaa käyttää yleisesti saatavilla olevia suojavälineita estämään ruiskujen kontaminoituminen hoidon aikana. Jos ruisku kontaminoituu, hävitä se. Älä puhdista tai desinfioi sitä.

Varotoimenpiteet:
- **Z-PRIME Plus**, **PORCELAIN BONDING RESIN** ja **OPAQUER** ovat valoherkkiä materiaaleja. Käytä tuotteet heti, kun ne on annosteltu, tai suojaa ympäröivältä valolta.
- Kosketusta syljen, veren tai veden kanssa tulee välttää näiden toimenpiteiden aikana.
- Vältä ihokosketusta; polymerisoimattomat (met)akrylaattiresiinit saattavat aiheuttaa ihoärsytystä herkillä henkilöillä. Jos ainetta joutuu kosketuksiin ihon kanssa, pese huolellisesti saippualla ja vedellä.
- Tarkista viimeinen käyttöpäivä tuotteen omasta etiketistä.
- Käyttöturvallisuustiedote toimitetaan pyynnöstä.
- Katso käyttöturvallisuustiedote www.bisco.com

TEKNISET TIEDOT

OPAQUER:
Säilytettävä huoneenlämmössä (20°C/68°F - 25°C/77°F)
Työskentelyaika: Vähintään 30 s
Kovettumisaika: Korkeintaan 2 min 45 s

KÄYTTÖOHJEET

Posliini- ja litiumdisilikaattirestauraatioiden korjaus:
1. Eristä korjattava alue.
2. Poista kiille ja viistä (45 astetta) alue korjattavan posliinin ympäriltä.
3. Levitä BARRIER GEL-suojageeli ikenille, jotka saattavat altistua tai posliinin päälle alueilla, joissa etsausta ei toivota tapahtuvan.
4. Poista korkki PORCELAIN ETCHANT säiliöstä, kiinnitä annostelukärki tukevasti ja varmista etsausaineen virtaaminen ennen suunsisäistä käyttöä. Levitä PORCELAIN ETCHANT (9,5 % HF) kuivalle posliinipinnalle 90 sekunnin ajan. Valvo etsausaluetta koko toimenpiteen ajan. Käytä imua poistaaksesi PORCELAIN ETCHANT -materiaali ja huuhtele suurilla määrillä vettä ja ilmakuivaa. Etsatun pinnan tulisi näyttää himmeältä ja huurremaiselta (jos posliini näyttää valkoiselta/liitu maiselta, harjaa posliinin pintaa kostealla mikroharjalla suolan ja etsausjätteiden poistamiseksi, huuhtele ja kuivaa).
HUOMAUTUS: Fluorivetyhapolla tehtävän etsauksen sijasta posliini voidaan hiekkapuhaltaa tai sitä voidaan hioa karkealla timanttiporalla.
5. Levitä PORCELAIN PRIMER kerros etsatulle posliinipinnalle ja anna vaikuttaa 30 sekuntia. Kuivaa ilmapuustilla.
6. Levitä ohut PORCELAIN BONDING RESIN kerros korjattavaan kohtaan. Levitä muovi tasaisesti pinnan päälle ja valokoveta.

Metalliin yhdistetyn posliinin tai zirkonium/alumina restauraatioiden korjaus:
1. Eristä korjattava alue.
2. Poista kiille ja viistä (45 astetta) alue korjattavan posliinin ympäriltä.
3. Levitä BARRIER GEL-suojageeli ikenille, jotka saattavat altistua tai posliinin päälle alueilla, joissa etsausta ei toivota tapahtuvan.
4. Poista korkki PORCELAIN ETCHANT säiliöstä, kiinnitä annostelukärki tukevasti ja varmista etsausaineen virtaaminen ennen suunsisäistä käyttöä. Levitä PORCELAIN ETCHANT (9,5 % HF) kuivalle posliinipinnalle 90 sekunnin ajan. Valvo etsausaluetta koko toimenpiteen ajan. Käytä imua poistaaksesi PORCELAIN ETCHANT -materiaali ja huuhtele suurilla määrillä vettä ja ilmakuivaa. Etsatun pinnan tulisi näyttää himmeältä ja huurremaiselta (jos posliini näyttää valkoiselta/liitu maiselta, harjaa posliinin pintaa kostealla mikroharjalla suolan ja etsausjätteiden poistamiseksi, huuhtele ja kuivaa).
HUOMAUTUS: Fluorivetyhapolla tehtävän etsauksen sijasta posliini voidaan hiekkapuhaltaa tai sitä voidaan hioa karkealla timanttiporalla.
5. Levitä PORCELAIN PRIMER kerros etsatulle posliinipinnalle ja anna vaikuttaa 30 sekuntia. Kuivaa ilmapuustilla.
6. Vie 1 kerros Z-PRIME Plus:ssaa paljastuneelle metallille/zirkoniumille/aluminalle ja kuivaa ilmapuustilla 3–5 sekunnin ajan.
7. Jos metallipäällyste on tarpeen, ravista OPAQUER Base and Catalyst pulloja hyvin ennen annostelua. Annostele yksi tippa kumpaakin sekoitusalustalle ja sekoita harjan kärjellä. Lisää ohut OPAQUER -kerros vain metallipinnan päälle ja anna itsekovettua tai valokoveta 5 sekuntia. Hapen inhiboima kerros on läsnä pinnalla kun kovettumisprosessi on saatettu loppuun. Tämä on normaalia tälle materiaalille.
8. Levitä ohut PORCELAIN BONDING RESIN kerros korjattavaan kohtaan. Levitä muovi tasaisesti pinnan päälle ja valokoveta.
9. Saata valmiiksi korjaus yhdistelmämuovilla ja viimeistele/kiillota.

Vanhojen tai epäsuorien muovirestauraatioiden korjaus:
1. Eristä korjattava alue.
2. Viistä reunat (45°) korjattavan alueen ympärillä.
3. Karhenna pinta käyttämällä ilmakarhennusta, timanttikärkeä tai poraa. Huuhtele ja kuivaa ilmalla.
4. Vie 1 kerros Z-PRIME Plus:ssaa. Kuivaa ilmapuustilla 3–5 sekuntia.
5. Levitä ohut PORCELAIN BONDING RESIN kerros korjattavaan kohtaan. Levitä muovi tasaisesti pinnan päälle ja valokoveta.

HYGIENIA: Aseta luer-lock korkki uudestaan paikoilleen. Yleisesti saatavilla olevien suojapussien käyttäminen on suositeltavaa, jotta ruiskut eivät kontaminoidu hoidon aikana.

HÄVITTÄMINEN: Noudata jätteen hävittämistä koskevia hoitoyhteisön säännöksiä. Jos näitä ei ole, noudata jätteen hävittämistä koskevia kansallisia tai alueellisia säännöksiä.

SÄILYTYS: Säilytettävä huoneenlämmössä (20°C/68°F - 25°C/77°F). Z-PRIME Plus -tuotteen säilytys: (2C°/36°F - 25°C/77°F)

TAKUU: BISCO, Inc:n vastuulla on vaihtaa tuotteet, joiden osoitetaan olevan viallisia. BISCO, Inc. ei vastaa mistään vahingoista tai menetyksistä, suorista tai välillisistä, jotka johtuvat tuotteiden käytöstä tai kyvyttömyydestä noudattaa niiden käyttöohjeita. Käyttäjän vastuulla on määritellä ennen käyttöä, soveltuuko tuote aiottua käyttöä varten. Tähän liittyvät kaikki riskit ja vastuut ovat käyttäjän.

* PORCELAIN PRIMER, PORCELAIN BONDING RESIN, OPAQUER, PORCELAIN ETCHANT ja BARRIER GEL ovat BISCO, Inc:n valmistamia.
Z-PRIME on BISCO, Inc:n tavaramerkki.

NL — INTRAORALE REPARATIESET

Z-PRIME™* Plus, PORCELAIN PRIMER*, PORCELAIN BONDING RESIN*, OPAQUER*, PORCELAIN ETCHANT* (9,5% HF), BARRIER GEL*

Indicaties voor gebruik:
1. Reparatie van porselein- en lithiumdisilicaatrestauraties.
2. Reparatie van metaal-porselein- of zirkonium-/aluminarestauraties.
3. Reparatie van oude of indirecte composietrestauraties.

Waarschuwingen:
- Gebruik dit product niet voordat u deze instructies goed hebt gelezen en begrepen.
- Waterstoffluoridezuur is een zeer krachtig en agressief chemisch middel. Het is zeer irriterend voor ogen en weefsel. Als het zuur per ongeluk in een oog spat, moet gedurende 15 minuten met een ruime hoeveelheid water worden gespoeld en onmiddellijk medische hulp worden ingeroepen. Waterstoffluoridezuur geeft ook een damp af die de luchtwegen irriteert. Langdurige inademing van dampen is gevaarlijk en kan schade veroorzaken. Grote voorzichtigheid is geboden om de patiënt, gebruiker en assistent te beschermen. Deze personen moeten oogbescherming dragen. De gebruiker en assistent moeten beschermende handschoenen dragen. **Bij intraorale porseleinreparaties moet rubberdamisolatie worden toegepast.**
- GEEN **PORCELAIN ETCHANT** gebruiken voor het etsen van blootliggende glazuur- of dentineoppervlakken.
- Er kan letsel ontstaan als **PORCELAIN ETCHANT** gedurende langere tijd op huid of mucosa blijft. Contact met andere weefsels: gemorst etsmiddel onmiddellijk gedurende enkele minuten afspoelen met een ruime hoeveelheid water.
- Controleer de uitstroom van etsmiddel alvorens het intraoraal aan te brengen. Als u weerstand voelt, vervangt u de tip en controleert u opnieuw. Gebruik alleen aanbevolen tips.
- Voorkom dat producten kunnen worden ingeslikt.
- Plaats de luerlockdop terug op de spuit. Het gebruik van een hygiënische beschermhoes ter voorkoming van besmetting van de spuitjes gedurende de behandeling wordt geadviseerd.
- **Z-PRIME Plus** en **PORCELAIN PRIMER** zijn zeer brandbaar.

Waarschuwingen:
Kruisbesmettingen:
- Product kan onderdelen bevatten die bedoeld zijn voor eenmalig gebruik. Voer gebruikte of besmette tips af. Niet reinigen, desinfecteren of opnieuw gebruiken.
- Gebruik van algemeen verkrijgbare hygiënische beschermende afdekmiddelen om contaminatie van spuiten tijdens de behandeling te voorkomen, wordt aanbevolen. Als de spuit vervuild raakt, weggooien. Niet reinigen of desinfecteren.

Voorzorgsmaatregelen:
- **Z-PRIME Plus**, **PORCELAIN BONDING RESIN** en **OPAQUER** zijn lichtgevoelige materialen. Gebruik producten direct na afgifte of bescherm ze tegen omgevingslicht.
- Besmetting met speeksel, bloed of water dient te worden vermeden tijdens deze procedures.
- Vermijd contact met de huid; niet-gepolymersieerd (meth)acrylaat hars kan huidirritatie veroorzaken bij vatbare personen. In geval van contact, was de huid met zeep en water.
- Zie het etiket van de verschillende componenten voor specifieke vervaldatums.
- Veiligheidsinformatieblad op verzoek verkrijgbaar.
- Veiligheidsinformatiebladen zijn beschikbaar op www.bisco.com

TECHNISCHE INFORMATIE

OPAQUER:
Bij kamertemperatuur (20°C/68°F - 25°C/77°F)
Verwerkingstijd: Minimaal 30 sec
Uithardingstijd: Maximaal 2 min 45 sec

GEBRUIKSAANWIJZING

Reparatie van porselein- en lithiumdisilicaatrestauraties:
1. Isoleer het reparatiegebied.
2. Verwijder het glazuur en slijp het porselein rond het reparatiegebied schuin af (45 graden).
3. Breng BARRIER GEL aan op gingivaweefsel dat kan worden geëxposeerd, of op porselein om gebieden te beschermen waar etsen niet gewenst is.
4. Verwijder de dop van het PORCELAIN ETCHANT, bevestig de doseertip zodat deze goed vastzit, en controleer de uitstroom van het etsmiddel alvorens het intraoraal aan te brengen. Breng gedurende 90 seconden PORCELAIN ETCHANT (9,5% HF) aan op het droge porseleinoppervlak. Houd de etslocatie tijdens de gehele procedure in het oog. Zuig het PORCELAIN ETCHANT af, spoel vervolgens met een ruime hoeveelheid water en laat aan de lucht drogen. Het geëtste oppervlak moet er dof en berijpt uitzien (als porselein er wit/krijtachtig uitziet, gaat u met een vochtig microborsteltje over het porselein om zout en etsresten te verwijderen, vervolgens spoelen en drogen).
NB: Als alternatief voor het etsen met waterstoffluoridezuur kan porselein worden gezandstraald of geschuurd met een grove diamantboor.
5. Breng 1 laag PORCELAIN PRIMER op het geëtste porseleinoppervlak aan en laat dit 30 seconden rusten. Drogen met een luchtspuit.
6. Breng een dunne laag PORCELAIN BONDING RESIN op het reparatiegebied aan. Verdeel het composiet gelijkmatig over het oppervlak en hardt het uit met licht.

Reparatie van metaal-porselein- of zirkonium-/aluminarestauraties:
1. Isoleer het reparatiegebied.
2. Verwijder het glazuur en slijp het porselein rond het reparatiegebied schuin af (45°).
3. Breng BARRIER GEL aan op gingivaweefsel dat kan worden geëxposeerd, of op porselein om gebieden te beschermen waar etsen niet gewenst is.
4. Verwijder de dop van het PORCELAIN ETCHANT, bevestig de doseertip zodat deze goed vastzit, en controleer de uitstroom van het etsmiddel alvorens het intraoraal aan te brengen. Breng gedurende 90 seconden PORCELAIN ETCHANT (9,5% HF) aan op het droge porseleinoppervlak. Houd de etslocatie tijdens de gehele procedure in het oog. Zuig het PORCELAIN ETCHANT af, spoel vervolgens met een ruime hoeveelheid water en laat aan de lucht drogen. Het geëtste oppervlak moet er dof en berijpt uitzien (als porselein er wit/krijtachtig uitziet, gaat u met een vochtig microborsteltje over het porselein om zout en etsresten te verwijderen, vervolgens spoelen en drogen).
NB: Als alternatief voor het etsen met waterstoffluoridezuur kan porselein worden gezandstraald of geschuurd met een grove diamantboor.
5. Breng 1 laag PORCELAIN PRIMER op het geëtste porseleinoppervlak aan en laat dit 30 seconden rusten. Drogen met een luchtspuit.
6. Breng 1 laag Z-PRIME Plus op het geëxposeerde metaal/zirkonium/alumina aan en droog met een luchtspuit gedurende 3-5 seconden.
7. Als het nodig is metaal te maskeren, dient u de flesjes met OPAQUER Base en Catalyst voor gebruik goed te schudden. Laat één druppel Catalyst en één druppel Base op een mengblok vallen en meng ze met een penseelpunt. Breng alleen op het metaaloppervlak een dunne laag OPAQUER aan. Laat de laag zelf uitharden of hardt deze uit met licht gedurende 5 seconden. Na voltooiing van het uithardingsproces is een door zuurstof geïnhibeerde laag op het oppervlak aanwezig. Dit is normaal bij dit materiaal.
8. Breng een dunne laag PORCELAIN BONDING RESIN op het reparatiegebied aan. Verdeel het composiet gelijkmatig over het oppervlak en hardt het uit met licht.
9. Voltooi de reparatie met composiet en werk af/polijst.

Reparatie van oude of indirecte composietrestauraties:
1. Isoleer het reparatiegebied.
2. Slijp de randen rond het reparatiegebied schuin af (45°).
3. Ruw het oppervlak op met behulp van luchtabrasie of een diamantpunt of -boor. Afspoelen en aan de lucht laten drogen.
4. Breng 1 laag Z-PRIME Plus aan. Droog met een luchtspuit gedurende 3-5 seconden.
5. Breng een dunne laag PORCELAIN BONDING RESIN op het reparatiegebied aan. Verdeel het composiet gelijkmatig over het oppervlak en hardt het uit met licht.

HYGIËNE: Plaats de luer lock dop terug op de spuit. Het gebruik van een hygiënische beschermhoes ter voorkoming van besmetting van de spuitjes gedurende de behandeling wordt geadviseerd.

AFVOER: Raadpleeg de gemeentelijke bepalingen inzake afval. Als deze ontbreken, raadpleeg dan de nationale of regionale bepalingen inzake afval.

OPSLAG: Op kamertemperatuur bewaren (20°C/68°F - 25°C/77°F). Z-PRIME Plus kan worden bewaard bij een temperatuur van 2°C/36°F - 25°C/77°F.

GARANTIE: BISCO, Inc. erkent haar verantwoordelijkheid voor de vervanging van producten die defect blijken te zijn. BISCO, Inc. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor enige schade of verlies, direct of indirect, als gevolg van het gebruik of het niet kunnen gebruiken van de producten zoals beschreven. Vóór gebruik is het de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de geschiktheid van het product voor het beoogde doel vast te stellen. De gebruiker neemt alle risico's en aansprakelijkheid in verband daarmee op zich.

* PORCELAIN PRIMER, PORCELAIN BONDING RESIN, OPAQUER, PORCELAIN ETCHANT en BARRIER GEL worden geproduceerd door BISCO, Inc.
Z-PRIME is een handelsmerk van BISCO, Inc.

NO — INTRAORALT REPARASJONSSETT

Z-PRIME™* Plus, PORCELAIN PRIMER*, PORCELAIN BONDING RESIN*, OPAQUER*, PORCELAIN ETCHANT* (9,5% HF), BARRIER GEL*

Indikasjoner for bruk:
1. Reparasjon av porselen- og litiumdisilikatrestaurasjoner.
2. Reparasjon av porselen-bundet-til-metall- eller zirkonia/alumina-restaurasjoner.
3. Reparasjon av gamle eller indirekte komposittrestaurasjoner.

Advarsler:
- Ikke bruk dette produktet før du har lest grundig gjennom og forstått disse bruksanvisningene.
- Fluorsyre er et svært kraftig og aggressivt kjemikalium. Det er et alvorlig irritament for øyne og vev. Hvis det ved et uhell kommer inn i øynene, må du skylle med rikelige mengder vann i 15 minutter og umiddelbart søke legehjelp. Fluorsyre avgir også en damp som irriterer luftveiene. Kronisk inhalering av damp er farlig og kan føre til skade. Vær ytterst nøye med å beskytte pasienten, operatøren og assistenten. Disse personene må bruke vernebriller. Operatøren og assistenten må bruke vernehansker. **Kofferdamisolasjon må benyttes for intraoral porselensreparasjon.**
- IKKE bruk **PORCELAIN ETCHANT** til etsing av eksponerte emalje- eller dentinoverflater.
- Det kan forekomme skade dersom **PORCELAIN ETCHANT** er på huden eller slimhinner i lengre tid. Kontakt med annet vev: Skyll umiddelbart bort søl med rikelige mengder vann i flere minutter.
- Bekreft gjennomstrømningen av etsemidlene før de brukes intraoralt. Hvis du kjenner motstand, må spissen byttes ut og kontrolleres på nytt. Bruk bare anbefalte spisser.
- Ikke tillat inntak av noe produkt.
- Lukk sprøytene med luerlås-hetten. Av hygieniske årsaker anbefaler vi å bruke beskyttelse for å unngå kontaminasjon av sprøyten
- **Z-PRIME Plus** og **PORCELAIN PRIMER** er svært brennbare.

Advarsel:
Krysskontaminering:
- Produktet kan inneholde elementer som er ment til engangs bruk. Kast brukte eller kontaminerte spisser. Ikke rengjør, desinfiser eller gjenbruk disse.
- Bruk av vanlig tilgjengelig hygienisk beskyttende dekning for å unngå forurensing av sprøyter under behandling anbefales. Hvis sprøyten blir forurenset, kast den. Ikke rengjør eller desinfiserer.

Forholdsregler:
- **Z-PRIME Plus**, **PORCELAIN BONDING RESIN** og **OPAQUER** er lyssensitive materialer. Bruk produktene med en gang de er fordelt, eller beskytt dem mot lys fra omgivelsene.
- Kontaminasjon fra spytt, blod eller vann må unngås under disse prosedyrene.
- Unngå hud kontakt; Ikke herdet metylmetakrylat kan forårsake allergi hos sensible personer. I tilfelle kontakt, vask huden med såpe og vann.
- Se etikettene på de individuelle komponentene for spesifikke brukes-før-datoer.
- HMS-Datablad er tilgjengelig påforespørsel
- Sikkerhetsdatablad er tilgjengelig på www.bisco.com

TEKNISKE OPPLYSNINGER

OPAQUER:
Ved romtemperatur (20°C/68°F - 25°C/77°F)
Virketid: Minst 30 sek
Herdingstid: Maksimalt 2 min 45 sek

BRUKSANVISNING

Reparasjon av porselen- og litiumdisilikat-restaurasjoner:
1. Isoler området som skal repareres.
2. Fjern glasuren og skråslip (45 grader) porselenet rundt området som skal repareres.
3. Plasser BARRIER GEL på gingivalt vev som kan være eksponert, eller på porselen for å beskytte områdene der etsing ikke er ønskelig.
4. Ta hetten av PORCELAIN ETCHANT, fest doseringsspissen godt og kontroller gjennomstrømningen av etsemiddelet før det brukes intraoralt. Påfør PORCELAIN ETCHANT (9,5 % HF) på den tørre porselenflaten i 90 sekunder. Observer etsingsområdet gjennom hele prosedyren. Sug opp PORCELAIN ETCHANT, og skyll deretter med rikelige mengder vann og la lufttørke. Den etsede flaten skal se matt og frossen ut (hvis porselenet har et hvitt/krittlignende utseende, må en fuktet mikrobørste brukes på porselenet for å fjerne salt og restpartikler som ble dannet under etsingen, og skyll og la tørke).
MERK: Porselen kan sandblåses eller skrapes ned med et grovt diamantbor som et alternativ til etsing med fluorsyre.
5. Påfør 1 lag med PORCELAIN PRIMER på den etsede porselenflaten og la virke i 30 sekunder. Tørk med en luftsprøyte.
6. Påfør et tynt lag med PORCELAIN BONDING RESIN på reparasjonsstedet. Spre kompositten jevnt over flaten og lysherd.

Reparasjon av porselen-bundet-til-metall- eller zirkonia/alumina-restaurasjoner:
1. Isoler området som skal repareres.
2. Fjern glasuren og skråslip (45 grader) porselenet rundt området som skal repareres.
3. Plasser BARRIER GEL på gingivalt vev som kan være eksponert, eller på porselen for å beskytte områdene der etsing ikke er ønskelig.
4. Ta hetten av PORCELAIN ETCHANT, fest doseringsspissen godt og kontroller gjennomstrømningen av etsemiddelet før det brukes intraoralt. Påfør PORCELAIN ETCHANT (9,5 % HF) på den tørre porselenflaten i 90 sekunder. Observer etsingsområdet gjennom hele prosedyren. Sug opp PORCELAIN ETCHANT, og skyll deretter med rikelige mengder vann og la lufttørke. Den etsede flaten skal se matt og frossen ut (hvis porselenet har et hvitt/krittlignende utseende, må en fuktet mikrobørste brukes på porselenet for å fjerne salt og restpartikler som ble dannet under etsingen, og skyll og la tørke).
MERK: Porselen kan sandblåses eller skrapes ned med et grovt diamantbor som et alternativ til etsing med fluorsyre.
5. Påfør 1 lag med PORCELAIN PRIMER på den etsede porselenflaten og la virke i 30 sekunder. Tørk med en luftsprøyte.
6. Påfør 1 lag med Z-PRIME Plus på eksponert metall/zirkonia/alumina og tørk med en luftsprøyte i 3-5 sekunder.
7. Hvis metallmaskering kreves, ristes OPAQUER-base- og katalysatorflaskene godt før dosering. Doser én dråpe hver av katalysator og base på en blandematte, og bland med en børstespiss. Påfør et tynt lag med OPAQUER kun på metallflaten og la herde på egen hånd, eller lysherd i 5 sekunder. Det vil være et oksygenhemmet lag på overflaten når herdeprosessen er fullført. Dette er normalt for dette materialet.
8. Påfør et tynt lag med PORCELAIN BONDING RESIN på reparasjonsstedet. Spre kompositten jevnt over flaten og lysherd.
9. Fullfør reparasjonen med kompositt og finpuss/poler.

Reparasjon av gamle eller indirekte komposittrestaurasjoner:
1. Isoler området som skal repareres.
2. Skråslip kantene (45°) rundt området som skal repareres.
3. Grovbearbeid området med luftabrasjon, diamantspiss eller bor. Skyll og og la lufttørke.
4. Påfør 1 lag med Z-PRIME Plus. Tørk med luftsprøyte i 3-5 sekunder.
5. Påfør et tynt lag med PORCELAIN BONDING RESIN på reparasjonsstedet. Spre kompositten jevnt over flaten og lysherd.

HYGIENE: Sett alltid tilbake luer lock cap. Av hygieniske årsaker anbefaler vi å bruke beskyttelse for å unngå kontaminasjon av sprøyten

AVHENDING: Se kommunale forskrifter som gjelder for avfallshåndtering. Hvis disse ikke finnes, se nasjonale eller regionale forskrifter som gjelder foravfallshåndtering.

OPPBEVARING: Oppbevares ved romtemperatur (20°C/68°F - 25°C/77°F). Oppbevaring av Z PRIME Plus er 2°C/36°F - 25°C/77°F.

GARANTI: BISCO, Inc. tar ansvar for å erstatte produkter som påvises å være defekte. BISCO, Inc. aksepterer ikke ansvar for eventuelle skader eller tap, direkte eller følgemessige, som kan oppstå som følge av å bruke eller manglende evne til å bruke produktet slik det er beskrevet. Før det brukes, er det brukerens ansvar å vurdere om produktet egner seg for tiltenkt bruk. Brukeren påtar seg all risiko og ansvar i forbindelse med dette.

* PORCELAIN PRIMER, PORCELAIN BONDING RESIN, OPAQUER, PORCELAIN ETCHANT, og BARRIER GEL er produsert av BISCO, Inc.
Z-PRIME er et varemerke for BISCO, Inc.

PT — KIT DE REPARAÇÃO INTRA-ORAL

Z-PRIME™* Plus, PORCELAIN PRIMER*, PORCELAIN BONDING RESIN*, OPAQUER*, PORCELAIN ETCHANT* (9.5% HF), BARRIER GEL*

Indicações de utilização:
1. Reparação de restaurações de porcelana e dissilicato de lítio.
2. Reparação de restaurações de porcelana fundida com metal ou de zircónio/alumina.
3. Reparação de restaurações antigas ou indirectas em compósito.

Advertências:
- Só deve utilizar este produto depois de ler cuidadosamente e compreender estas instruções.
- O ácido hidrofluorídrico é um químico extremamente potente e agressivo. É um irritante ocular e tecidular grave. Se entrar em contacto com os olhos, lave abundantemente com água durante 15 minutos e procure cuidados médicos imediatamente. O ácido hidrofluorídrico também liberta um vapor que irrita as vias respiratórias. A inalação crónica do vapor é perigosa e pode causar danos. É necessário tomar precauções extremas para proteger o paciente, o Médico Dentista e o Assistente. Todos devem usar óculos de protecção. O Médico Dentista e o Assistente devem usar luvas de protecção. **É necessário utilizar um dique de borracha para a reparação intra-oral da porcelana.**
- NÃO use **PORCELAIN ETCHANT** para acondicionar superfícies de esmalte ou dentina expostas.
- Possibilidade de ocorrência de lesões se for deixado **PORCELAIN ETCHANT** na pele ou mucosas por longos períodos de tempo. Contacto com outros tecidos: enxagúe de imediato os derrames com uma grande quantidade de água durante vários minutos.
- Verifique o fluxo dos agentes condicionadores antes da aplicação intra-oral. Se ocorrer resistência, substitua a ponta e verifique de novo. Utilize apenas pontas recomendadas.
- Não permita a ingestão de qualquer produto.
- Volte a tapar as seringas com a tampa luer lock. Recomenda-se a utilização de protectores de plástico para evitar qualquer contaminação das seringas durante o tratamento.
- **Z-PRIME Plus** e **PORCELAIN PRIMER** são altamente inflamáveis.

Cuidados:
Contaminação cruzada:
- O produto pode conter itens concebidos para uma única utilização. Elimine as pontas gastas ou contaminadas. Não limpe, desinfete nem reutilize.
- Recomenda-se a utilização de proteção higiénica disponível, para evitar qualquer contaminação das seringas durante o tratamento. Se a seringa ficar contaminada, deite fora. Não limpe nem desinfete.

Precauções:
- **Z-PRIME Plus**, **PORCELAIN BONDING RESIN** e **OPAQUER** são materiais sensíveis à luz. Utilize os produtos imediatamente após a aplicação ou proteja-os da luz ambiente.
- A contaminação por saliva, sangue ou água deve ser evitada durante estes procedimentos.
- Evite o contacto com a pele, resinas não polimerizadas de (met)acrilato podem causar sensibilidade cutânea em pessoas suscetíveis. Em caso de contacto, lave a pele com sabão e água.
- Consulte os rótulos individuais de cada componente para verificar as datas de validade.
- Ficha de segurança fornecida a pedido.
- Ficha de Dados de Segurança disponível em www.bisco.com.

INFORMAÇÕES TÉCNICAS

OPAQUER:
À temperatura ambiente (20°C/68°F – 25°C/77°F)
Tempo de trabalho: Mínimo 30 segs.
Tempo de presa: Máximo 2 min 45 segs.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Reparação de restaurações em porcelana e dissilicato de lítio:
1. Isole a área a reparar.
2. Remova o glaze e bisele a porcelana (45º) à volta da área a ser reparada.
3. Coloque BARRIER GEL no tecido gengival que pode estar exposto ou na porcelana para proteger as áreas onde o acondicionamento não é desejado.
4. Retire a tampa do PORCELAIN ETCHANT, fixe com segurança a ponta de aplicação e verifique o fluxo do acondicionador antes da aplicação intra-oral. Aplique o PORCELAIN ETCHANT (9,5% HF) na superfície de porcelana seca durante 90 segs. Continue a observar o local do acondicionamento durante todo o procedimento. Proceda à sucção do PORCELAIN ETCHANT e, em seguida, lave abundantemente com água e seque com ar. A superfície acondicionada deve parecer baça e "glacé". (se a porcelana tiver uma aparência branca/calcária, agite um micro-aplicador húmido na porcelana para eliminar sal e detritos criados pelo acondicionamento, enxagúe e seque).
NOTA: A porcelana pode ser tratada com jacto de areia ou desgastada com uma broca de diamante de grão grosso como uma alternativa ao acondicionamento com ácido hidrofluorídrico.
5. Aplique 1 camada de PORCELAIN PRIMER na superfície de porcelana acondicionada e deixe permanecer nessa superfície durante 30 segs. Seque com seringa de ar.
6. Aplique uma camada fina de PORCELAIN BONDING RESIN no local da reparação. Estenda o compósito de forma uniforme sobre a superfície e fotopolimerize.

Reparação de restaurações de porcelana fundida com metal ou de zircónio/alumina:
1. Isole a área a reparar.
2. Remova o glaze e bisele a porcelana (45º) à volta da área a ser reparada.
3. Coloque BARRIER GEL no tecido gengival que pode estar exposto ou na porcelana para proteger as áreas onde o acondicionamento não é desejado.
4. Retire a tampa do PORCELAIN ETCHANT, fixe com segurança a ponta de aplicação e verifique o fluxo do acondicionador antes da aplicação intra-oral. Aplique o PORCELAIN ETCHANT (9,5% HF) na superfície de porcelana seca durante 90 segs. Continue a observar o local do acondicionamento durante todo o procedimento. Proceda à sucção do PORCELAIN ETCHANT e, em seguida, lave abundantemente com água e seque com ar. A superfície acondicionada deve parecer baça e "glacé". (se a porcelana tiver uma aparência branca/calcária, agite um micro-aplicador húmido na porcelana para eliminar o sal e os detritos criados pelo acondicionamento, enxagúe e seque).
NOTA: A porcelana pode ser tratada com jacto de areia ou desgastada com uma broca de diamante de grão grosso como uma alternativa ao acondicionamento com ácido hidrofluorídrico.
5. Aplique 1 camada de PORCELAIN PRIMER na superfície de porcelana acondicionada e deixe permanecer nessa superfície durante 30 segs. Seque com seringa de ar.
6. Aplique 1 camada de Z-PRIME Plus na superfície de metal/zircónio/alumina exposta e seque com uma seringa de ar durante 3 a 5 segs.
7. Se for necessário mascarar o metal, agite bem os frascos de Base e Catalisador do OPAQUER antes de verter. Aplique uma gota de cada de catalisador e de base num bloco de mistura e misture com uma ponta de pincel. Aplique uma camada fina de OPAQUER apenas na superfície de metal e deixe autopolimerizar ou fotopolimerize durante 5 segs. Uma camada inibidora de oxigénio ficará na superfície após o fim do processo de polimerização. Isto é normal para este material.
8. Aplique uma camada fina de PORCELAIN BONDING RESIN no local da reparação. Estenda o compósito de forma uniforme sobre a superfície e fotopolimerize.
9. Conclua a reparação com compósito e faça o acabamento/polimento.

Reparação de restaurações antigas ou indirectas em compósito:
1. Isole a área a reparar.
2. Bisele as margens (45°) à volta da área a ser reparada.
3. Desgaste a superfície utilizando abrasão por ar, ponta ou broca de diamante. Enxagúe e seque com ar.
4. Aplique 1 camada de Z-PRIME Plus. Seque com uma seringa de ar durante 3 a 5 segs.
5. Aplique uma camada fina de PORCELAIN BONDING RESIN no local da reparação. Estenda o compósito de forma uniforme sobre a superfície e fotopolimerize.

HIGIENE: Volte a tapar as seringas com a tampa luer lock. Recomenda-se a utilização de protectores de plástico para evitar qualquer contaminação das seringas durante o tratamento.

ELIMINAÇÃO: Consulte as regulamentações comunitárias relacionadas com os resíduos. Na falta destas, consulte as regulamentações nacionais ouregionais relacionadas com os resíduos.

ARMAZENAMENTO: Conserve à temperatura ambiente (20°C/68°F - 25°C/77°F). O Z-PRIME Plus deve ser conservado a 2°C/36°F – 25°C/77°F.

GARANTIA: A BISCO, Inc. assume a sua responsabilidade na substituição de produtos que se verifique serem defeituosos. A BISCO, Inc. exclui qualquer responsabilidade por quaisquer danos ou perdas, directos ou indirectos, decorrentes da utilização ou da incapacidade de utilização dos produtos como descrito. É da responsabilidade do utilizador, antes da utilização, verificar a adequação do produto ao uso pretendido. O utilizador assume todos os riscos e responsabilidades com isso ligado.

* PORCELAIN PRIMER, PORCELAIN BONDING RESIN, OPAQUER, PORCELAIN ETCHANT e BARRIER GEL são fabricados pela BISCO, Inc.
Z-PRIME é uma marca comercial da BISCO, Inc.

GR — KIT ΕΝΔΟΣΤΟΜΑΤΙΚΗΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Z-PRIME™* Plus, PORCELAIN PRIMER*, PORCELAIN BONDING RESIN*, OPAQUER*, PORCELAIN ETCHANT* (9.5% HF), BARRIER GEL*

Ενδείξεις χρήσης:
1. Επιδιόρθωση αποκαταστάσεων πορσελάνης και διπυριτικού λιθίου.
2. Επιδιόρθωση μεταλλοκεραμικών αποκαταστάσεων ή αποκαταστάσεων ζιρκονίας/αλουμίνας.
3. Επιδιόρθωση παλιών ή έμμεσων αποκαταστάσεων με σύνθετα υλικά.

Προειδοποιήσεις:
- Μη χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν προτού διαβάσετε και κατανοήσετε ενδελεχώς αυτές τις οδηγίες.
- Το υδροφθορικό οξύ είναι μια πολύ ισχυρή και επιθετική χημική ουσία. Είναι μια ουσία εξαιρετικά ερεθιστική για τα μάτια και τους ιστούς. Εάν εκχυθεί τυχαία στο μάτι, εκπλύνετε με άφθονη ποσότητα νερού για 15 λεπτά και ζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια. Το υδροφθορικό οξύ απελευθερώνει επίσης ατμούς που ερεθίζουν τις αναπνευστικές οδούς. Η χρόνια εισπνοή αναθυμιάσεων είναι επικίνδυνη και μπορεί να προκαλέσει βλάβη. Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή για την προστασία του ασθενούς, του χειριστή και του βοηθού. Αυτά τα άτομα πρέπει να φορούν προστατευτικά γυαλιά. Ο χειριστής και ο βοηθός πρέπει να φορούν προστατευτικά γάντια. **Πρέπει να χρησιμοποιείται ελαστικός απομονωτήρας για την ενδοστοματική αποκατάσταση με πορσελάνη.**
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε **PORCELAIN ETCHANT** για να αδροποιήσετε επιφάνειες αδαμαντίνης ή οδοντίνης.
- Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός εάν αφήσετε τον **PORCELAIN ETCHANT** παραμείνει στο δέρμα ή στον βλεννογόνο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Επαφή με άλλους ιστούς: εκπλύνετε τις εκχύσεις αμέσως με άφθονη ποσότητα νερού για αρκετά λεπτά.
- Επιβεβαιώστε τη ροή των αδροποιητών πριν από την ενδοστοματική εφαρμογή τους. Εάν συναντήσετε αντίσταση, αντικαταστήστε το ρύγχος και ελέγξτε εκ νέου. Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα ρύγχη.
- Μην επιτρέψετε την κατάποση οποιουδήποτε προϊόντος.
- Επαναπωματίστε τις σύριγγες με το πώμα luer lock. Καλύμματα μιας χρήσης μπορούν να σας βοηθήσουν στον έλεγχο της μόλυνσης των συριγγών.
- Το **Z-PRIME Plus** και ο **PORCELAIN PRIMER** είναι εξαιρετικά εύφλεκτα.

ΠΡΟΣΟΧΗ :
Κίνδυνος επιμόλυνσης :
- Το προϊόν μπορεί να περιέχει είδη μίας χρήσης. Πετάξτε τα χρησιμοποιημένα άκρα. Μη τα καθαρίζετε ή τα απολυμαίνετε ή τα ξαναχρησιμοποιείτε.
- Χρησιμοποιήστε καλύμματα μιας χρήσης για να προστατεύσετε τις σύριγγες και να αποφύγετε τη μετάδοση μικροβίων. Αν οι σύριγγες επιμολυνθούν πετάξτε τις. Μη τις απολυμάνετε ή τις καθαρίσετε.

Προφυλάξεις:
- Το **Z-PRIME Plus**, η **PORCELAIN BONDING RESIN** και η **OPAQUER** είναι φωτοευαίσθητα υλικά. Χρησιμοποιείτε τα προϊόντα αμέσως μετά από την εφαρμογή τους ή φυλάσσετέ τα προστατευμένα από το φως του περιβάλλοντος.
- Θα πρέπει να αποφεύγεται η επιμόλυνση με σάλιο, αίμα ή νερό κατά τη διάρκεια αυτών των διαδικασιών.
- Αποφύγετε επαφή με το δέρμα, οι μη πολυμερισμένες μεθακρυλικές ρητίνες μπορεί να προκαλέσουν ευαισθησία σε ορισμένα άτομα. Σε περίπτωση επαφής πλύνετε πολύ καλά την περιοχή με σαπούνι και νερό.
- Δείτε τις ετικέτες των επιμέρους εξαρτημάτων για συγκεκριμένες ημερομηνίες λήξης.
- Δελτίοδεδομένωνασφαλείαςπαρέχεταιεφόσονζητηθεί.
- Τα δεδομένα ασφαλείας (safety data sheet) ειναι διαθέσιμα στην ιστοσελίδα www.bisco.com

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

OPAQUER:
Σε θερμοκρασία δωματίου (20°C/68°F – 25°C/77°F)
Χρόνος εργασίας: Τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα
Χρόνος πήξης: Έως και 2 λεπτά 45 δευτερόλεπτα

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Επιδιόρθωση αποκαταστάσεων πορσελάνης και διπυριτικού λιθίου:
1. Απομονώστε την περιοχή που πρόκειται να επιδιορθωθεί.
2. Νεαροποιείστε την επιφάνεια της πορσελάνης και λοξοτομήστε (45 μοιρες) την πορσελάνη γύρω από την περιοχή που πρόκειται να επιδιορθωθεί.
3. Τοποθετήστε τη BARRIER GELL στον ιστό των ούλων που μπορεί να εκτεθεί ή στην πορσελάνη για την προστασία των περιοχών στις οποίες δεν είναι επιθυμητή η αδροποίηση.
4. Αφαιρέστε το πώμα από τον PORCELAIN ETCHANT, προσαρτήστε καλά το ρύγχος διανομής και επιβεβαιώστε τη ροή του αδροποιητή πριν από την ενδοστοματική εφαρμογή του. Εφαρμόστε PORCELAIN ETCHANT (9,5% HF) στην επιφάνεια της πορσελάνης για 90 δευτερόλεπτα. Συνεχίστε να παρατηρείτε την περιοχή αδροποίησης καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας. Αναρροφήστε τον PORCELAIN ETCHANT και κατόπιν εκπλύνετε με άφθονη ποσότητα νερού και στεγνώστε στον αέρα. Η αδροποιημένη επιφάνεια θα πρέπει να εμφανίζεται θαμπή και αδιάφανη (εάν η πορσελάνη έχει λευκή όψη/όψη σαν κιμωλία, ανακινήστε μια βρεγμένη μικροβούρτσα στην πορσελάνη για να αφαιρέσετε τα άλατα και τα υπολείμματα που δημιουργήθηκαν από την αδροποίηση, την έκπλυση και το στέγνωμα).
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορείτε να υποβάλετε την πορσελάνη σε αμμοβολή ή απόξεση με ένα αδρόκοκκο διαμάντι αντί για την αδροποίηση με υδροφθορικό οξύ.
5. Εφαρμόστε 1 στρώμα του PORCELAIN PRIMER στην αδροποιημένη επιφάνεια και αφήστε το να παραμείνει για 30 δευτερόλεπτα. Στεγνώστε με αέρα.
6. Εφαρμόστε λεπτό στρώμα PORCELAIN BONDING RESIN στο σημείο της αποκατάστασης. Απλώστε ομοιόμορφα το σύνθετο υλικό επάνω από την επιφάνεια και φωτοπολυμερίστε.

Επιδιόρθωση μεταλλοκεραμικών αποκαταστάσεων πορσελάνης ή ζιρκονίας/αλουμίνας:
1. Απομονώστε την περιοχή που πρόκειται να επιδιορθωθεί.
2. Νεαροποιείστε την επιφάνεια της πορσελάνης και λοξοτομήστε (45 μοιρες) την πορσελάνη γύρω από την περιοχή που πρόκειται να επιδιορθωθεί.
3. Τοποθετήστε τη BARRIER GELL στον ιστό των ούλων που μπορεί να εκτεθεί ή στην πορσελάνη για την προστασία των περιοχών στις οποίες δεν είναι επιθυμητή η αδροποίηση.
4. Αφαιρέστε το πώμα από τον PORCELAIN ETCHANT, προσαρτήστε καλά το ρύγχος διανομής και επιβεβαιώστε τη ροή του αδροποιητή πριν από την ενδοστοματική εφαρμογή του. Εφαρμόστε PORCELAIN ETCHANT (9,5% HF) στην επιφάνεια της πορσελάνης για 90 δευτερόλεπτα. Συνεχίστε να παρατηρείτε την περιοχή αδροποίησης καθόλη τη διάρκεια της διαδικασίας. Αναρροφήστε τον PORCELAIN ETCHANT και κατόπιν εκπλύνετε με άφθονη ποσότητα νερού και στεγνώστε στον αέρα. Η αδροποιημένη επιφάνεια θα πρέπει να εμφανίζεται θαμπή και αδιάφανη (εάν η πορσελάνη έχει λευκή όψη/όψη σαν κιμωλία, ανακινήστε μια βρεγμένη μικροβούρτσα στην πορσελάνη για να αφαιρέσετε τα άλατα και τα υπολείμματα που δημιουργήθηκαν από την αδροποίηση, την έκπλυση και το στέγνωμα).
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορείτε να υποβάλετε την πορσελάνη σε αμμοβολή ή απόξεση με ένα αδρόκοκκο διαμάντι αντί για την αδροποίηση με υδροφθορικό οξύ.
5. Εφαρμόστε 1 στρώμα PORCELAIN PRIMER στην αδροποιημένη επιφάνεια και αφήστε τον να παραμείνει για 30 δευτερόλεπτα. Στεγνώστε με αέρα.
6. Εφαρμόστε 1 στρώση Z-PRIME Plus στην εκτεθειμένη επιφάνεια μετάλλου/ζιρκονίας/αλουμίνας και στεγνώστε με αέρα για 3-5 δευτερόλεπτα.
7. Εάν απαιτείται κάλυψη του μετάλλου, ανακινήστε καλά τα φιαλίδια βάσης και καταλύτη της OPAQUER πριν από την εφαρμογή. Εφαρμόστε μία σταγόνα καταλύτη και μία σταγόνα βάσης στην παλέτα ανάμιξης και αναμίξτε με το άκρο ενός πινέλου. Εφαρμόστε λεπτό στρώμα OPAQUER μόνο στη μεταλλική επιφάνεια και αφήστε τη να σκληρύνει μόνη της ή σκληρύνετέ τη με φως για 5 δευτερόλεπτα. Στην επιφάνεια θα εμφανιστεί μια ζώνη αναστολής της σκλήρυνσης λόγω του οξυγόνου μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας. Αυτό είναι φυσιολογικό για αυτό το υλικό.
8. Εφαρμόστε λεπτό στρώμα PORCELAIN BONDING RESIN στο σημείο της αποκατάστασης. Απλώστε ομοιόμορφα το σύνθετο υλικό επάνω από την επιφάνεια και φωτοπολυμερίστε.
9. Ολοκληρώστε την αποκατάσταση χρησιμοποιώντας σύνθετη ρητίνη , λείανετε και στιλβώστε.

Επιδιόρθωση παλιών ή έμμεσων αποκαταστάσεων από σύνθετες ρητίνες:
1. Απομονώστε την περιοχή που πρόκειται να επιδιορθωθεί.
2. Λοξοτομήστε τα όρια (45°) γύρω από την περιοχή που πρόκειται να επιδιορθωθεί.
3. Αδροποιήστε την επιφάνεια χρησιμοποιώντας αεροαποτριβή ή διαμάντι. Εκπλύνετε και στεγνώστε με αέρα.
4. Εφαρμόστε 1 στρώση Z-PRIME Plus. Στεγνώστε με αέρα για 3-5 δευτερόλεπτα.
5. Εφαρμόστε λεπτό στρώμα PORCELAIN BONDING RESIN στο σημείο της αποκατάστασης. Απλώστε ομοιόμορφα το σύνθετο υλικό επάνω από την επιφάνεια και φωτοπολυμερίστε.

ΥΓΙΕΙΝΗ: Ξανακλείστε προσεκτικά τις σύριγγες τύπου "luer". Καλύμματα μιας χρήσης μπορούν να σας βοηθήσουν στον έλεγχο της μόλυνσης των συριγγών.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Ανατρέξτε στις διατάξεις της κοινότητάς σας που αφορούν τα απορρίμματα. Εάν δεν υπάρχουν, ανατρέξτε στις εθνικές περιφερειακές διατάξεις που αφορούν τα απορρίμματα.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Αποθηκεύστε σε θερμοκρασία δωματίου (20°C/68°F – 25°C/77°F). Αποθηκεύστε το Z-PRIME σε θερμοκρασία 2°C/36°F – 25°C/77°F.

ΕΓΓΥΗΣΗ: Η BISCO, Inc. αναγνωρίζει την ευθύνη αντικατάστασης του προϊόντος εάν αποδειχθεί ότι είναι ελαττωματικό. Η BISCO, Inc. δεν αποδέχεται την ευθύνη για τυχόν ζημιές ή απώλειες, έμμεσες ή παρεπόμενες, που απορρέουν από τη χρήση ή την αδυναμία χρήσης των προϊόντων με τον τρόπο που περιγράφεται. Πριν από τη χρήση, αποτελεί ευθύνη του χρήστη να καθορίσει την καταλληλότητα του προϊόντος για την προοριζόμενη χρήση του. Ο χρήστης αναλαμβάνει εξ ολοκλήρου τον κίνδυνο και την ευθύνη που σχετίζεται με αυτό.

* O PORCELAIN PRIMER, η PORCELAIN BONDING RESIN, η OPAQUER, ο PORCELAIN ETCHANT και η BARRIER GELL κατασκευάζονται από τη BISCO, Inc.
Το Z-PRIME είναι εμπορικό σήμα της BISCO, Inc.

RU — Набор для починки реставраций

Z-PRIME™* Plus, PORCELAIN PRIMER*, PORCELAIN BONDING RESIN*, OPAQUER*, PORCELAIN ETCHANT* (9.5% HF), BARRIER GEL*

Показания к применению:
1.Починка керамики.
2.Починка металокерамики и реставраций из оксида циркония/ оксида алюминия.
3.Починка старых и непрямых композитных реставраций.

Предупреждение:
- Перед применение внимательно прочитайте интструкции по применению.
- Плавиковая кислота очень агрессивный химический агент - сильный раздражитель для глаз и кожного покрова.
- Если кислота попала в глаза, промойте глаза обильным количеством воды в течение 15 минут и незамедлительно обратитесь за медицинской помощью. Плавиковая кислота также выделяет вредные испарения. Длительное вдыхание паров может привести к отравлению. Пациент, ассистент и врач должны быть защищены. Используйте защитные очки. Врач и ассистент должны быть в защитных перчатках. **Для использования в полости рта необходимо воспользоваться резиновой заслонкой.**
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ **PORCELAIN ETCHANT** для протравки поверхностей эмали или обнаженного дентина.
- Если **PORCELAIN ETCHANT** будет оставаться на мягких тканях возможен ожог.
- Убедитесь в текучести протравки перед использованием. Если протравка выдавливается слишком трудно - замените канюлю. Используйте только рекомендованные канюли.
- Нельзя глотать описанные в инструкции материалы.
- Закрывайте шприцы колпачком после использования. Используйте общедоступные гигиенические защитные покрытия в процессе лечения во избежание загрязнения.
- **Z-PRIME Plus** и **PORCELAIN PRIMER** - легковоспламеняемые материалы.

Предупреждение:
Перекрестное загрязнение:
- Продукт может содержать элементы, предназначенные для одноразового использования. Утилизируйте использованные или загрязненные наконечники. Не чистить, не дезинфицировать и не использовать повторно.
- Рекомендуется использовать общедоступное гигиеническое защитное покрытие во избежание загрязнения шприцев во время лечения. Если шприц загрязнен, не используйте его. Не чистить и не дезинфицировать.

Внимание:
- Z-PRIME Plus, **PORCELAIN BONDING RESIN** и **OPAQUER** чувствительны к свету. Используйте продукт незамедлительно, после того, как продукт выдавлен из упаковки или защитите продукт от света.
- Необходимо избегать загрязнения рабочих поверхностей слюной, кровью или водой.
- Избегать контакта с кожей. Неполимеризированная (метил)акрилатная смола может вызвать раздражение у людей с чувствительной кожей. В случае контакта, промойте кожу водой с мылом.
- Обратите внимание на сроки годности, указанные на каждой единице продукции.
- Паспорт безопасности находится
- Данные по безопасности содержатся в www.bisco.com

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

OPAQUER:
при комнатной температуре (20°C/68°F - 25°C/77°F)
Рабочее время: Минимум 30 сек
Время отверждения: Максимум 2 мин 45 сек

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Починка керамики:
1. Изолируйте область починки.
2. Сделайте скос керамики (под углом 45 градусов) вокруг области препаровки.
3. Нанесите защитный BARRIER GEL на участок десны, который находится в непосредственной близости к месту починки и где протравливание не требуется.
4. Снимите крышку со шприца протравки для керамики PORCELAIN ETCHANT, аккуратно присоедините канюлю и убедитесь, что протравка обладает нормальной текучестью перед использование в ротовой полости. Нанесите PORCELAIN ETCHANT (9.5% HF) на сухую поверхность керамики на 90 секунд. Внимательно следите за местом протравливания во время всей процедуры. Удалите протравку PORCELAIN ETCHANT слюноотсосом, после этого промойте место протравливания большим количеством воды. Протравленная поверхность будет выглядеть морозно-матовой (если керамика обладает белым/меловым оттенком, виден осадок, влажным микробрашем удалите остатки солей и загрязнений образованных в ходе протравливания, промойте и просушите).
ВНИМАНИЕ: Керамика может быть дополнительно пропескоструена или загрублена алмазным бором.
5. Нанесите один слой праймера PORCELAIN PRIMER на протравленную поверхность керамики и дайте материалу впитаться в течение 30 секунд. Подсушите потоком воздуха.
6. Нанесите тонкий слой смолы PORCELAIN BONDING RESIN на область починки. Распределите композит по поверхности и отверждайте светом.

Починка металлокерамики / оксида циркония / оксида алюминия:
1. Изолируйте область починки.
2. Сделайте скос керамики (под углом 45 градусов) вокруг области препаровки.
3. Нанесите защитный BARRIER GEL на участок десны, который находится в непосредственной близости к месту починки и где протравливание не требуется.
4. Снимите крышку со шприца протравки для керамики PORCELAIN ETCHANT, аккуратно присоедините канюлю и убедитесь, что протравка обладает нормальной текучестью перед использование в ротовой полости. Нанесите PORCELAIN ETCHANT (9.5% HF) на сухую поверхность керамики на 90 секунд. Внимательно следите за местом протравливания во время всей процедуры. Удалите протравку PORCELAIN ETCHANT слюноотсосом, после этого промойте место протравливания большим количеством воды. Протравленная поверхность будет выглядеть морозно-матовой (если керамика обладает белым/меловым оттенком, виден осадок, влажным микробрашем удалите остатки солей и загрязнений образованных в ходе протравливания, промойте и просушите).
ВНИМАНИЕ: Керамика может быть дополнительно пропескоструена или загрублена алмазным бором.
5. Нанесите один слой праймера PORCELAIN PRIMER на протравленную поверхность керамики и дайте материалу впитаться в течение 30 секунд. Подсушите воздушным пистолетом.
6. Нанесите один слой Z-PRIME Plus на оголенный металл / оксид циркония / оксид алюминия и подсушите струей воздуха в течение 3-5 секунд.
7. Если требуется маскировка метала, взболтайте компоненты опакера OPAQUER Базу и Катализатор перед выдавливанием. Выдавите по одной капле Базы и атализатора в емкость для замешивания и смешайте кисточкой. Нанесите тонкий слой опакера OPAQUER только на поверхность метала и позвольте самоотвердится или отверждайте светом 5 секунд. После отверждения на материале будет липкий кислородом подавленный слой - это нормально.
8. Нанесите тонкий слой смолы PORCELAIN BONDING RESIN на область починки. Распределите композит по поверхности и отверждайте светом.
9. Завершите починку, нанесением композита.

Починка старых и непрямых реставраций из композита:
1. Изолируйте область починки.
2. Сделайте скос композита (под углом 45 градусов) вокруг области препаровки.
3. Загрубите поверхность алмазным бором или пескоструем. Промойте и подсушите.
4. Нанесите один слой Z-PRIME Plus. Подсушите воздушным пистолетом 3-5 секунд.
5. Нанесите тонкий слой смолы PORCELAIN BONDING RESIN на область починки. Распределите композит по поверхности и отверждайте светом.

ГИГИЕНА: Закройте крышкой шприцы, снабженные механизмом luer lock. Используйте общедоступные гигиенические защитные покрытия в процессе лечения во избежание загрязнения.

ИЗБАВЛЕНИЕ: Соотноситесь с принятыми коммунальными положениями, относящимся к отходам. При отсутствии таковых, соотноситесь с национальными или региональными положениями, относящихся к отходам.

ХРАНЕНИЕ: Храните при комнатной температуре (20°C/68°F - 25°C/77°F). Z-PRIME Plus храниться при температуре 2C°/36°F - 25°C/77°F.

ГАРАНТИЯ: BISCO, Inc. признает отвественность заменить продукт если он признан негодным к использованию. BISCO, Inc. не принимает на себе ответственности за потери и ущерб, прямой или косвенный при использовании продукта не так как описано в инструкции. Перед использованием, в обязанность врача входит определить применимость продукта. Пользователь принимает на себя весь риск и ответственность за использование продукта.

* PORCELAIN PRIMER, PORCELAIN BONDING RESIN, OPAQUER, PORCELAIN ETCHANT, и BARRIER GEL производятся компанией BISCO, Inc.
Z-PRIME - торговая марка BISCO, Inc.

PL — WEWNĄTRZUSTNY ZESTAW NAPRAWCZY

Z-PRIME Plus, PORCELAIN PRIMER, PORCELAIN BONDING RESIN, OPAQUER, PORCEALIN ETCHANT (9.5 HF), BARRIER GEL

Wskazania do użycia:
1. Naprawa porcelany i wypełnień z dwukrzemianu litu.
2. Naprawa Porcelany napalanej na metalu lub wypełnień z cyrkonu/aluminium.
3. Naprawa starych lub pośrednich wypełnień kompozytowych.

Ostrzeżenia:
- Nie używaj zanim nie zapoznasz się lub nie zrozumiesz poniższej instrukcji.
- Kwas fluorowodorowy jest bardzo silnym i agresywnym środkiem chemicznym. Może wywołać silne podrażnienia w przypadku kontaktu środka z okiem lub tkanką. Jeśli przypadkowo dostanie się do oczu, opukuj dużymi ilościami wody przez 15 minut i szukaj natychmiastowej pomocy medycznej. Kwas fluorowodorowy uwalnia opary, które działają drażniąco na drogi oddechowe. Chroniczna inhalacja tych oparów jest niebezpieczna i może powodować szkody. Należy dołożyć wszelkich starań aby ochraniać pacjenta, operatora i asystę. Osoby te muszą być wyposażone w ochronne rękawice i okulary. Do naprawy wewnątrz-ustnej **zawsze używaj izolacji z koferdamu.**
- Nie używaj wytrawiacza do porcelany **PORCELAIN ETCHANT** w celu wytrawiania obnażonego szkliwa bądź powierzchni zębiny.
- Pozostawienie przez dłuższy czas na powierzchni skóry lub śluzówek preparatu **PORCELAIN ETCHANT** może skutkować uszkodzeniami skóry. W razie kontaktu z tkankami opłukuj przez kilka minut dużą ilością wody.
- Sprawdź swobodny przepływ wytrawiacza przez aplikator zanim przystąpisz do aplikacji wewnątrz-ustnej. Jeśli napotkasz na opór, zmień aplikator i ponów próbę. Korzystaj tylko z przeznaczonych do tego aplikatorów.
- Nie pozwól, aby którykolwiek z produktów został połknięty.
- Zakręcaj strzykawki końcówką luer-lock. Używaj ogólnodostępnych osłonek higienicznych by uniknąć skażenia strzykawek w czasie procedury.
- **Z-PRIME** Plus i **PORCELAIN PRIMER** są łatwopalne.

Ostrzeżenie:
Zakażenia krzyżowe:
- Produkt może zawierać elementy przeznaczone do jednorazowego użytku. Usuwaj zużyte lub zanieczyszczone końcówki. Nie czyść, nie dezynfekuj ani nie używaj ponownie.
- Zaleca się stosowanie powszechnie dostępnych higienicznych osłonek ochronnych, aby uniknąć zanieczyszczenia strzykawek podczas leczenia. Jeśli strzykawka zostanie zanieczyszczona, należy ją wyrzucić. Nie czyść ani nie dezynfekuj.

Środki ostrożności:
- **Primer Z-PRIME Plus**, żywica wiążąca porcelanę **PORCELAIN BONDING RESIN** oraz **OPAQUER** są materiałami wrażliwymi na światło. Użyj tych produktów natychmiast po aplikacji, lub chroń je od światła.
- W czasie procedury należy unikać skażenia przez ślinę, krew, lub wodę.
- Unikaj kontaktu ze skórą; niespolimeryzowana żywica metakrylanowa może powodować podrażnienie skóry u osób wrażliwych. W przypadku kontaktu ze skórą, przemyć wodą z mydłem.
- Patrz na poszczególne etykiety w celu sprawdzenia daty ważności.
- Karta charakterystyki dostępna na życzenie.
- Karta charakterystyki dostępna na www.bisco.com.

INFORMACJE TECHNICZNE

OPAQUER:
W temperaturze pokojowej (od 20 do 25 stopni °C.)
Czas pracy: minimum 30 sekund.
Czas utwardzania: Maksymalnie 2 minuty 45 sekund.

INSTRUKCJA UŻYCIA

Naprawa porcelany i wypełnień na bazie dwukrzemianu litu:
1. Wyizoluj powierzchnię, jaka będzie poddawana naprawie.
2. Usuń glazurę i wykonaj fazowanie porcelany (pod kątem 45 stopni) wokół obszaru poddawanego naprawie.
3. Nałóż izolację w postaci BARRIER GEL na dziąsła, które mogą być obnażone lub na porcelanę by ochraniać obszary gdzie wytrawianie nie jest pożądane.
4. Zdejmij zakrętkę z PORCELAIN ETCHANT, nakręć pewnie aplikator i sprawdź przepływ wytrawiacza przed aplikacją wewnątrz-ustną. Nakładaj wytrawiacz do porcelany z PORCELAIN ETCHANT (9.5% HF) na suchą powierzchnię porcelany, pozwól działać przez 90 sekund. Cały czas obserwuj wytrawianą powierzchnię. Usuń wytrawiacz do porcelany PORCELAIN ETCHANT za pomocą ssaka, potem opłucz dużą ilością wody i osusz dmuchawką. Wytrawione powierzchnie powinny wyglądać na matowe i oszronione, (jeśli porcelana ma biały/kredowy wygląd, przetrzyj ją za pomocą zwilżonego mikro-aplikatora by usunąć pozostałości soli powstałe na skutek wytrawiania, opłucz i wysusz.)
Uwaga: Porcelana może być piaskowana lub zmatowiona za pomocą wiertła diamentowego, jako alternatywa dla wytrawiania kwasem fluorowodorowym.
5. Nałóż 1 warstwę wytrawiacza do porcelany PORCELAIN PRIMER, na wytrawiane powierzchnie porcelany i pozwól działać przez 30 sekund. Osusz dmuchawką.
6. Nakładaj cienką warstwę żywicy wiążącej do porcelany PORCELAIN BONDING RESIN na powierzchnię poddawaną naprawie. Nakładaj kompozyt równo na powierzchnie i utwardź światłem.

Naprawa Porcelany łączonej z metalem lub wypełnień z cyrkonu/aluminium:
1. Wyizoluj powierzchnię, jaka będzie poddawana naprawie.
2. Usuń glazurę i wykonaj fazowanie porcelany wokół miejsca, które poddane będzie naprawie.
3. Nakładaj BARRIER GEL na tkankę dziąsła, która może być obnażona lub na porcelanę by ochraniać obszar gdzie wytrawianie nie jest konieczne.
4. Usuń zakrętkę z wytrawiacza PORCELAIN ETCHANT, pewnie dokręć aplikator i sprawdź przepływ wytrawiacza przed aplikacją wewnątrz ustną. Nakładaj wytrawiacz PORCELAIN ETCHANT (9.5% HF) na suchą powierzchnię porcelany i pozwól działać przez 90 sekund. W czasie procedury, wciąż obserwuj wytrawianą powierzchnię. Wciągnij wytrawiacz do porcelany PORCELAIN ETCHANT za pomocą ssaka. Następnie opukaj dużą ilością wody i osusz dmuchawką. Wytrawione powierzchnie powinny wydawać się matowe i oszronione, (jeśli porcelana ma biały/kredowy wygląd, przetrzyj ją za pomocą zwilżonego mikro-aplikatora by usunąć pozostałości soli powstałe na skutek wytrawiania, opłucz i wysusz.)
Uwaga: Porcelana może być piaskowana lub zmatowiona za pomocą wiertła diamentowego, jako alternatywa dla wytrawiania kwasem fluorowodorowym.
5. Nakładaj 1 warstwę primera PORCELAIN PRIMER na wytrawioną powierzchnię porcelany i pozwól działać 30 sekund. Osuszaj powietrzem.
6. Aplikuj jedną warstwę Z-PRIME Plus na odkryte powierzchnie metalu/cyrkonu i susz dmuchawką przez 3-5 sekund.
7. Jeśli metal powinien zostać zamaskowany wstrząśnij przed użyciem butelki opakera OPAQUER Base i katalizatora Catalyst. Nakładaj po kropli katalizatora i bazy na bloczek do mieszania i połącz je mieszając końcówką szczoteczki. Nakładaj OPAQUER cienką warstwą tylko na powierzchnię metalu i pozwól na samo utwardzenie, lub utwardzaj przez 5 sekund. Warstwa inhibicji tlenowej będzie obecna na powierzchni po ukończeniu procesu utwardzania. Jest to normalne dla tego materiału.
8. Nakładaj cienką warstwę żywicy wiążącej do porcelany PORCELAIN BONDING RESIN na powierzchnię preparacji. Następnie rozprowadź równo kompozyt na całej powierzchni i dopiero wtedy utwardzaj światłem.
9. Dokończ odbudowę używając kompozytu, opracuj, wypoleruj.

Naprawa starych i niebezpośrednich wypełnień kompozytowych:
1. Wyizoluj powierzchnię, jaka będzie poddawana naprawie.
2. Usuń glazurę i wykonaj frezowanie porcelany wokół miejsca, które poddane będzie naprawie.
3. Poddaj powierzchnię abrazji piaskiem, lub za pomocą wiertła diamentowego. Opłucz i osusz.
4. Nakładaj 1 warstwę Z-PRIME Plus. Susz dmuchawką przez 3-5 sekund.
5. Nakładaj cienką warstwę żywicy wiążącej porcelaną PORCELAIN BONDING RESIN na miejsce naprawy. Rozprowadź kompozyt równo na powierzchni i utwardzaj światłem.

HIGIENA: Zakręcaj strzykawki zakrętką Luer-Lock. Używaj ogólnie dostępnych osłonek ochronnych by uniknąć zakażenia strzykawek w czasie procedury.

UTYLIZACJA: Sprawdź regionalne regulacje dotyczące utylizacji odpadów. W przypadku braku odpowiednich wytycznych, zastosuj się do krajowych zaleceń odnośnie utylizacji odpadów.

PRZECHOWYWANIE: Przechowuj w temperaturze pokojowej (od 20 do 25 stopni °C).

Temperatura przechowywania Z-PRIME Plus wynosi od 2 do 25 stopni °C.

GWARANCJA: BISCO, Inc. przyjmuje odpowiedzialność by wymienić produkt na nowy, jeśli ten okaże się wadliwy. BISCO, Inc. nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia ani straty poniesione, czy to bezpośrednio czy wynikłe na skutek przyczyn pośrednich, wynikających z użytkowania niezgodnego lub niemożności użytkowania według wyżej opisanych zaleceń. Jest odpowiedzialnością użytkownika by określić czy produkt jest właściwy do użycia w danym przypadku. Użytkownik przyjmuje pełne ryzyko i odpowiedzialność z tym związane.

- PORCELAIN PRIMER, PORCELAIN BONDING RESIN, OPAQUER, PORCEALIN ETCHANT i BARRIER GEL są wytwarzane BISCO, Inc. Z-PRIME jest marką BISCO, Inc.

BISCO, INC.
1100 W. Irving Park Rd.
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.
1-800-247-3368
1-847-534-6000
www.bisco.com

EC REP BISICO France
208, allée de la Coudoulette
13680 Lançon De Provence
France
33-4-90-42-92-92